

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

**Budget du Ministère
des Travaux Publics et de la Reconstruction
pour l'exercice 1954.**

PROJET DE LOI.

**BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,**

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954, afférentes au budget du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2.136.904.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

**Begroting van het Ministerie
van Openbare Werken en van Wederopbouw
voor het dienstjaar 1954.**

WETSONTWERP.

**BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,**

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, zijn kredieten geopend die de som van 2.136.904.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent également être allouées au comptable du Service social, chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département.

Gelet op het dringend karakter van de te voorzien uitgaven mogen eveneens opeenvolgende geldvoorschotten, waarvan het bedrag de 500.000 frank niet overschrijdt en welke later zullen verantwoord worden, aan de boekhouder van de Maatschappelijke Dienst toegekend worden, die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting van het Departement.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1953.

Gegeven te Brussel, 16 October 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

*Le Ministre des Travaux Publics
et de la Reconstruction,*

*De Minister van Openbare Werken
en van Wederopbouw,*

O. BEHOGNE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

(3)

5-XVI

T A B L E A U

T A B E L

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE PREMIER.		
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. — Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1.416
3	Services permanents. Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	126.900	
	2. Administration des Routes	237.750	
	3. Administration des Voies Hydrauliques	160.750	
	4. Administration des Bâtiments	64.579	
	5. Administration de l'Urbanisme	24.100	
	6. Agents détachés à l'Institut Géotechnique de l'Etat	1.100	
	7. Agents détachés à l'Office de la Navigation	1.900	
			617.079
4	Services permanents. — Agents en disponibilité		700
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale de la Reconstruction	109.450	
	2. Services extérieurs de la Reconstruction	167.300	
			276.750
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Ad- ministration et prestations de tiers :		
	1. Administration Centrale	12.360	
	2. Services extérieurs	700	
			13.060
	(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.		
	(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
		EERSTE HOOFDSTUK.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.597	600 1.218 (**)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Bestuur der Wegen.	
		3. Bestuur der Waterwegen.	
		4. Bestuur der Gebouwen.	
		5. Bestuur van de Stedebouw.	
		6. Personeelsleden gedetacheerd bij het Rijksinstituut voor Grondmechanica.	
604.525 249 (*)	584.595 1.979 (**)	7. Personeelsleden gedetacheerd bij de Dienst der Scheepvaart.	
700	562	Vaste Diensten. — Ter beschikking gesteld personeel	4
		Tijdelijke Diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
		1. Hoofdbestuur van Wederopbouw.	
225 276.750 (*)	20.262 340.700 (**)	2. Buitendiensten van Wederopbouw.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Adminis- tratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
		1. Hoofdbestuur.	
11.167 1.250 (*)	10.555 800 (**)	2. Buitendiensten.	
		(*) Inlichtingen, voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953.	
		(**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION POUR L'EXERCICE 1954.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :		
	1. Administration Centrale	7.487	
	2. Services extérieurs	21.601	29.088
8	Allocations et dépenses de service social	—	4.800
	TOTAL POUR LE § 1		943.318
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale et locaux occupés au Résidence Palace par des services étrangers au département	4.420	
	2. Services extérieurs (plus Palais du Cinquantenaire et Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand)	11.980	
	3. Loyers pour les divers départements (y compris le logement de l'Office International des Réfugiés)	87.500	103.900
10	Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Gros entretien des immeubles affectés à des services administratifs de l'Etat :		
	1. Administration Centrale	10.695,5	
	2. Services extérieurs	14.895	
	3. Gestion du Résidence Palace	1.200	
	4. Autres départements	13.300	40.090,5
11	Publications effectuées par le Département	—	685
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	13.705	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	12.709	
	3. Machines de bureau : acquisition	1.235	
	4. Mobilier et équipement : acquisition	2.573	
	5. Habillement	1.130	
	6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau	1.937	33.289
	(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.		
	(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.		

**EGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
11.062 18.026 (*)	10.319 14.060 (**)	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
2.150 2.665 (*)	2.042 905 (**)	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
631.851 298.940 (*)	629.360 359.662 (**)	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		TOTAAL VOOR § 1.	
		§ 2. -- Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
107.025 4.375 (*)	87.500 4.850 (**)	Verlichting, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, cijzen en andere verbruiksuitgaven :	9
		1. Hoofdbestuur en lokalen in het « Résidence Palace » bezet door niet tot het departement behorende diensten. 2. Buitendiensten (plus Jubelpaleis en Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent.) 3. Huur voor de verschillende departementen (met inbegrip van de huisvesting van de Nationale Dienst der Vluchtelingen).	
36.608 9.524 (*)	42.970 13.402 (**)	Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Groot onderhoud der gebouwen dienende voor administratieve diensten van de Staat :	10
825	488	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Beheer van het « Residence Palace. » 4. Andere departementen.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	12
17.920 12.377 (*)	17.531 13.500 (**)	1. Brandstoffen. 2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen. 3. Bureelmachines : aanschaffing. 4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing. 5. Kleding. 6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines.	
		(*) Inlichtingen, voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953. (**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.).
		— Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
13	Achat et utilisation de bicyclettes et de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	245	
	2. Mis à la disposition des Services du Département	8.238	8.483
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration Centrale	6.789	
	2. Services extérieurs	15.505	22.294
15	Dépenses de formation professionnelle		58
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		
	1. Indemnités à des membres du personnel résultant de dispositions légales ou régle- mentaires, de jugements, de transactions, de décisions, etc... y compris les salaires réduits et les rentes aux victimes d'accidents de travail (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs).	780	
	2. Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (amendes, dommages et intérêts) (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs)	9.000	
	3. Frais de Justice. — Honoraires et débours des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute et expé- dition des jugements et arrêts et généralement tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs).	1.500	11.280
17	Dépenses diverses d'administration.		60
18	Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Achat et installation du matériel de mesure se rapportant au trafic routier et à la qualité des revêtements. Equipement de laboratoire et acquisition de machines d'essais, de matériaux et des revêtements routiers	500	
	2. Acquisition et installation de rayons pour le classement des archives dans les services de province	400	
	3. Achat de matériel divers pour l'Office Central des Fournitures	124	1.024
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	Frais de rééquipement des services. — Achat de mobilier, matériel de dessin (pour mémoire)		—
	TOTAL DU § 2.		221.163,5
	TOTAL POUR LE CHAPITRE PREMIER .		1.164.481,5
			=====
	(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.		
	(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
		Aankoop en gebruik van fietsen en motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
3.722	3.385	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
5.553 (*)	5.135 (**)	2. Ter beschikking gesteld van de diensten van het Departement.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
16.171	15.955	1. Hoofdbestuur.	
6.142 (*)	6.700 (**)	2. Buitendiensten.	
50	10	Uitgaven voor beroepsscholing	15
8 (*)		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :	16
		1. Vergoedingen aan de leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, beslissingen, enz... met inbegrip van de verminderde lonen en van de renten aan de slachtoffers van arbeidsongevallen (inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).	
		2. Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen begaan door zijn organen en aangestelden (geldboeten, schadevergoedingen en interesten) (met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).	
		3. Gerechtskosten. — Erelonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, deskundigen, deurwaarders, notarissen, griffie- en registratiekosten op minute of op expeditie der vonnissen en arresten en, over het algemeen, gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. Rechtstreekse storting van voorschotten aan de advocaten, de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders (met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).	
11.280	11.175	Diverse bestuursuitgaven	17
360 (*)	110 (**)		
10	0,5	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B.. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
100 (*)	916 (**)	1. Aankoop en installatie van meetmaterieel in verband met het wegverkeer en de hoedanigheid van de verhardingen. Uitrusting van laboratorium en aankoop van machines voor beproevingen van materialen en van wegverhardingen.	
		2. Aankoop en installatie van rekken voor het klasseren van archieven in de buitendiensten.	
		3. Aankoop van allerlei materieel voor het Centraal Bureau voor Bureelbenodigheden.	
900		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		Heruitrustingskosten van de diensten. — Aankoop van meubilair, tekenmaterieel (pro memorie).	
125	1.388	TOTAAL VOOR § 2.	
194.636	180.402,5	TOTAAL VOOR HET EERSTE HOOFDSTUK.	
38.439 (*)	44.613 (**)		
826.487	809.762,5		
337.379 (*)	404.275 (**)		
=====	=====		
		(*) Inlichtingen, voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953.	
		(**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Subside à l'Office de la Navigation pour permettre à cet établissement de se couvrir des frais résultant de la mission dont il est chargé par l'arrêté du Régent du 23 novembre 1949, portant sur l'étude, la préparation et la coordination de certaines mesures relatives à l'aménagement des régions situées en aval de Liège et le long du canal Albert entre Liège et Anvers (pour mémoire)		
	« Subside à l'Office Régulateur de la Navigation Intérieure en vue de l'application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953 » (pour mémoire).	—	
21	Subventions de prévoyance sociale		
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		
23	Subvention pour travaux :		
	1. Subside de 30 % alloué pour l'entretien ordinaire des routes provinciales, des chemins vicinaux de grande communication et des chemins vicinaux ordinaires améliorés comme chemins agricoles avec l'intervention financière de l'Etat, en application de l'article 2, I, 2 ^e c de l'arrêté du 2 juillet 1949, portant unification de l'intervention de l'Etat en matière de subsides aux administrations publiques subordonnées et organismes y assimilés (pour mémoire)	—	
24	Subventions diverses :		
	1. Intervention de l'Etat dans les frais généraux des coopératives des dommages de guerre (personnel, mobilier, matériel, locaux, etc.) (y compris les créances arriérées).	5.700	
	2. Subvention à l'Office de Documentation et de Service social pour venir en aide aux sinistrés	1.500	
	3. Subvention pour la reconstruction de la Tour de l'Yser (4 ^e crédit)	1.000	
	Ecoles de Batellerie (pour mémoire)	—	
			8.200
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention au Centre belge de Documentation et d'Information de la Construction (C.E.D.O.C.)	100	
	Subvention à l'Association Nationale pour la prévention des accidents de la route « Via Secura » (pour mémoire)	—	
			100
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . .		8.300
	(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.		
	(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
		1. Toelage aan de Dienst der Scheepvaart om deze instelling toe te laten de kosten te dekken die voortspruiten uit de opdracht waarmede zij belast is ingevolge het besluit van de Regent van 23 November 1949, betreffende de studie, de voorbereiding en de coördinatie van zekere maatregelen in verband met de geschiktmaking van de streken gelegen beneden Luik en langs het Albertkanaal tussen Luik en Antwerpen.	
29,368	18,000	« Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart met het oog op de toepassing van het ministerieel besluit van 24 Februari 1953 » (pro memorie).	
—	—	Toelagen voor sociale voorzorg	21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
		Toelagen voor werken :	23
		1. Toelage van 30 % verleend voor het gewoon onderhoud der provinciewegen, der buurtwegen van groot verkeer en der gewone buurtwegen als veldwegen verbeterd met de geldelijke tussenkomst van de Staat, bij toepassing van artikel 2, I, 2 ^o c van het besluit van 2 Juli 1949, houdende eenmaking der Staatstussenkomst inzake toelagen aan ondergeschikte openbare besturen en daarmede gelijkgestelde organismen (pro memorie).	
50,000	49,938		
		Diverse toelagen :	24
		1. Rijkstegemoetkoming in de algemene onkosten der coöperatieven voor oorlogsschade (personeel, meubelen, materieel, lokalen, enz.) (de achterstallige schuld-vorderingen inbegrepen).	
		2. Toelage voor de Sociale en Documentatiedienst om de geteisterden te helpen.	
25	100	3. Toelage voor de wederopbouw van de IJzertoren (4 ^e krediet).	
10,500 (*)	12,500 (**)	Schipperscholen (pro memorie).	
		Uitzonderingstoelagen :	25
		1. Toelage aan het Belgisch Centrum voor Documentatie en Voorlichting van het Bouwbedrijf (C.E.D.O.C.).	
		Toelage aan de Nationale Vereniging ter voorkoming van ongevallen op de wegen « Via Secura » (pro memorie).	
1,100	1,070		
80,493	69,108	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	
10,500 (*)	12,500 (**)		
		(*) Inlichtingen, voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953.	
		(**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
26	Travaux courants		
	1. Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, parcs publics, squares, plantations, services des régies des routes. Entretien en régie, achat et entretien de mobilier, matériel. Fournitures de matériaux. Location de terrains et locaux. Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Frais de toute nature des services des régies, y compris l'équipement du personnel. Organisation du trafic routier	365.000	
	2. Palais, hôtels, monuments et autres bâtiments de l'Etat non affectés aux services administratifs	145.000	
	3. Mise en état des habitations royales.	2.000	
	4. Restauration intérieure et renouvellement du mobilier des Palais Royaux. — Allocation extraordinaire à mettre à la disposition de la Liste civile	5.000	
	5. Canaux, rivières, polders, plantations, passages d'eau et dépendances	340.000	
	6. Ports, côte, phares, fanaux, parcs, avenues, plantations, passages d'eau et dépendances	100.000	
	7. Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de l'arrêté-loi du 2 décembre 1946, concernant l'urbanisation. — Travaux exécutés pour compte de tiers	100	
	8. Mesures provisoires pour venir en aide aux sinistrés. — Aménagement, gros entretien et réparation des baraquements, abris, étables. Location et achat des terrains d'assiette. Démontage, transport et remontage des pavillons. Démolition des baraquements. Remise des terrains d'assiette dans leur état primitif. Frais d'actes. Frais d'expertise. Indemnités pour perte de jouissance et pour dégâts. Frais divers. Frais de location et d'aménagement des centres d'hébergement pour ouvriers. (Les créances arriérées peuvent être imputées sur cet article)	500	957.600
	TOTAL POUR LE CHAPITRE III		957.600
			=====
	(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.		
	(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.		
	(1) Non repris en 1954 : Réparation des dégâts de toute nature causés aux domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders et wateringues, par le raz-de-marée du 1 ^{er} février 1953, prestations, travaux et fournitures des pouvoirs publics et de l'armée : 1 milliard 400.000.000 de francs. En diminution : 2.270.290.000 — 1.400.000.000 = 870.290.000 francs.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
		Lopende werken.	26
		1. Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, signalisatie, openbare parken, squares, aanplantingen, regiediensten der wegen. Onderhoud in regie, aankoop en onderhoud van meubilair en materieel. Levering van materialen. Huur van gronden en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten, met inbegrip van de uitrusting van het personeel. Inrichting van het wegverkeer. 2. Paleizen, hotels, monumenten en andere gebouwen van de Staat die niet gebruikt worden door de bestuursdiensten. 3. In goede staat herstellen van de koninklijke woningen. 4. Binnenrestauratie en vernieuwing van het meubilair van de Koninklijke Paleizen. — Buitengewone toelage ter beschikking te stellen vande Burgerlijke Lijst. 5. Kanalen, rivieren, polders, beplantingen, veren en aanhorigheden. 6. Havens, kust, vuurtorens, bakens, parken, lanen, beplantingen, veren en aanhorigheden. 7. Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van het wetsbesluit van 2 December 1946, omtrent de stedebouw. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden. 8. Voorlopige maatregelen om de geteisterden te helpen. — Inrichting, onderhoud en herstel der barakken, schuilplaatsen, stallen. Huren en aankopen van terreinen. Afbraak, vervoer en herinrichting der paviljoenen. Slooping der barakken. Terugbrengen der terreinen in hun oorspronkelijke toestand. Aktenkosten. Expertisekosten. Vergoedingen voor verlies van het vruchtgebruik en voor verwoestingen. Allerhande kosten. Kosten voor huur en inrichting der herbergingscentra voor arbeiders. (De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit artikel mogen aangerekend worden).	
870.290 600 (*)	834.240 450 (**)		
870.290 (1) 600 (*)	834.240 450 (**)	TOTAAL VOOR HET HOOFDSTUK III.	
=====	=====		
		(*) Inlichtingen, voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953. (**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	
		(1) Niet hernomen in 1954 : Herstel van de schade van alle aard berokkend door de watervloed van 1 Februari 1953 aan de domeinen van de Staat, van de provinciën, van de gemeenten, van de polders en wateringen, prestaties, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger : 1.400.000.000 frank. In vermindering : 2.270.290.000 — 1.400.000.000 = 870.290.000 frank.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes. :		
	1. Laboratoire hydraulique d'Anvers. Achat de matériel, matériaux et fournitures.	1.500	
	2. Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger .	450	
	3. Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transport, etc...	500	
	4. Bureau de topographie : location et aménagement d'avions effectuant des vols photogrammétriques et fournitures d'essence pour ces avions	400	
	5. Services d'exploitation des voies navigables. Confection de plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche	75	
	6. Services de la Reconstruction. Frais de représentation, de réception, de cérémonie. Organisation d'expositions, de conférences et de concours. Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. Films, matériel de propagande. Autres dépenses de même nature	25	
	7. Remboursement des frais de voyage, de séjour et tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, convoqués en audience, taxe de témoins	695	
	8. Liquidation des indemnités de réquisition d'immeubles ou parties d'immeubles à usage des sinistrés, etc. (y compris les créances antérieures). Frais de remise en état des immeubles	125	
	9. Intervention de l'Etat dans la réparation des dommages aux biens privés causés par la catastrophe de Tessenderloo (loi du 13 juillet 1951)	2.000	
	Les fonds nécessaires aux paiements peuvent être avancés à la Caisse autonome des dommages de guerre. La justification des paiements s'effectuera sur production du relevé des paiements exécutés.		
	Le solde non utilisé du crédit peut être reporté à l'exercice suivant.		
	10. Indemnités de toute nature allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et du 24 juillet 1921 (y compris la régularisation des avances de services belges de restitution agricole et de restitution industrielle, ainsi que les dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services).		
	Les indemnités pour dommages de guerre aux biens découlant des faits survenus avant le 15 mai 1935, sont payées au moyen d'obligations de la Dette 4 % unifiée, première série, provenant de la Dette 5 % 1925 amortissable, à raison de 105 francs de capital nominal pour 100 francs d'allocation. Elles seront payées au pair pour les allocations résultant de dommages après le 15 mai 1935.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Lopende uitgaven : 1. Waterbouwkundig laboratorium van Antwerpen. — Aankoop van materieel, mate- rialen en leveringen. 2. Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buiten- land. 3. Kosten van studies, onderzoeken, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz... 4. Topographisch Bureau : Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotogram- metrische vluchten uitvoeren en levering van benzine voor die vliegtuigen. 5. Exploitatiedienst der scheepvaartwegen. Vervaardigen van nummerplaten voor bootjes en vissersboeien. 6. Dienst van Wederopbouw. — Representatie- en receptiekosten, ceremoniën. — Inrichten van tentoonstellingen, conferenties, wedstrijden. Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende betogingen. Filmen, propa- gandamaterieel. Andere uitgaven van dezelfde aard. 7. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun recht- hebbenden, die opgeroepen werden, getuigentaxe. 8. Vereffening der opeisingsvergoedingen voor gebouwen of gedeelten van gebouwen ten gebuik der geteisterden, enz. (met inbegrip der schuldvorderingen van vorige dienstjaren). Kosten voor herstelling der gebouwen. 9. Tussenkomst van de Staat in de herstelling van de oorlogsschade aan private goederen veroorzaakt door de ramp van Tessenderlo (wet van 13 Juli 1951). De voor de uitbetalingen vereiste gelden kunnen aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade voorgeschoten worden. De verantwoording van deze uitgaven geschiedt tegen overlegging van de staat der uitgevoerde betalingen. Het niet gebruikte kredietsaldo kan op het volgende dienstjaar overgedragen worden. 10. Vergoedingen van allen aard toegekend aan de rechthebbenden op oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 April, 10 Mei en 10 Juni 1919 en van 24 Juli 1921 (met inbegrip van de regeling van de voorschotten door de Belgische diensten van landbouw- en nijverheidsrestitutieën, alsook de uitgaven voortvloeiende uit de vereffening van de diensten). De vergoedingen voor oorlogsschade aan goederen naar aanleiding van feiten die zich vóór 15 Mei 1935 hebben voorgedaan, worden uitbetaald door middel van obligatiën van de geünificeerde 4 % schuld eerste reeks, voortkomende van de conversie van de obligatiën van de aflosbare 5 % Schuld 1925, naar rato van 105 frank nominaal kapitaal voor 100 frank toekenning. Zij worden a pari uit- betaald voor de vergoedingen voortvloeiende uit de na 15 Mei 1935 berokkende schade.	28

BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
28	(Après la clôture de l'exercice 1952, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des décisions ou transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1953, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistrés antérieurement au 1^{er} janvier 1953 pourront être imputées sur ce crédit). Intérêts des titres nominatifs délivrés du chef de la réparation des dommages de guerre. Eventuellement, intérêts arriérés des exercices 1923 à 1952. Remboursement aux villes, communes, établissements publics, des pertes qu'ils ont subies sur la négociation des obligations de la Dette Publique, reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre à la voirie, aux édifices civils et culturels et aux meubles considérés comme immeubles en vertu des articles 524 et 525 du Code Civil. Il est entendu que cette compensation n'a lieu que lorsque les indemnités ont été fixées expressément ou tacitement par application de l'article 23 des lois coordonnées des 19 mai 1919 et 6 septembre 1921 et que, dès lors, les intérêts prévus par l'article 50 des mêmes lois ne sont pas dus. Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances ainsi que celles dont il est question à l'alinéa précédent par transaction, comme en matière de dommages de guerre. (Eu égard aux circonstances, des avances de fonds, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées pour les dépenses à effectuer préalablement au visa de la Cour des Comptes.) Honoraires et débours d'avocats et d'avoués pour toutes affaires traitées par l'ancien Office de Liquidation des Dommages de guerre y compris ceux se rapportant aux exercices antérieurs, honoraires d'ingénieurs, architectes, de techniciens, de géomètres, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur les crédits tombés ou à tomber en annulation) Office de la Circulation routière. — Plaques d'immatriculation pour véhicules automobiles. — Frais d'envoi de plaques et documents y afférents (pour mémoire) Casernement de la Gendarmerie. — Achat de mobilier et de matériel (pour mémoire).	100 — —	5.870
29	Dépenses exceptionnelles : 1. Achat de matériel pour l'Atelier de photographie 2. Acquisition d'un camion-grue pour l'installation et l'entretien de l'éclairage électrique des routes, ainsi que l'équipement électrique des ouvrages hydrauliques et des bâtiments	52,5 600	

(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.

(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
		(Na afsluiting van het dienstjaar 1952 zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de sommen vereffend of nog te betalen op de vergoedingen toegestaan bij vonnissen uitgesproken of beslissingen of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1953 alsook op de maximale voorschotten die aan de gesinistreerden vóór 1 Januari 1953 werden toegestaan). Interessen van de titels op naam afgeleverd wegens herstel van oorlogsschade. Eventueel, achterstallige interesten van dienstjaren 1923 tot 1952. Terugbetaling aan steden, gemeenten en openbare inrichtingen van de verliezen welke zij ondergaan hebben op de verhandelingen van obligatiën der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade aan wegen, aan burgerlijke en erediensgebouwen en aan roerende goederen aanzien als onroerende krachtens artikelen 524 en 525 van het Burgerlijk Wetboek. Het spreekt dat die compensatie slechts gedaan wordt wanneer de vergoedingen zullen vastgesteld zijn, hetzij uitdrukkelijk of stilzwijgend bij toepassing van artikel 23 der samengeschiedelde wetten van 19 Mei 1919 en 6 September 1921 en dat bijgevolg de bij artikel 50 der zelfde wetten voorziene interesten niet verschuldigd zijn. De Regering is er toe gemachtigd deze schuldvorderingen en die waarvan kwestie in de voorafgaande alinea bij dading, zoals inzake oorlogsschade, vast te stellen. (Ten aanzien van de omstandigheden kunnen voorschotten waarvan de verantwoording later zal geschieden verleend worden om de kosten te vereffenen, vóór het visum van het Rekenhof). Erelonen en uitschotten van advocaten en pleitbezorgers, voor zaken afgehandeld door de gewezen Dienst voor Vereffening der Oorlogsschade, met inbegrip van deze betreffende de vorige dienstjaren, erelonen van ingenieurs, bouwkundigen, technici, landmeters, enz. (waaronder de regelmatig aangewende uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of nietig wordende kredieten). Dienst van het Wegverkeer. — Nummerplaten voor motorvoertuigen. — Opzendingskosten van nummerplaten en desbetreffende stukken (pro memorie). Kazernering der Rijkswacht. — Aankoop van mobiliair en materieel (pro memorie).	28
9.200 5.150 (*)	6.083 6.570 (**)	Uitzonderingsuitgaven : 1. Aankoop van materieel voor de Photographiewerkplaats. 2. Aankoop van een kraanwagen voor de installatie en het onderhoud van de elektrische verlichting der wegen, evenals de elektrische uitrusting van de waterbouwkundige kunstwerken en van de gebouwen. (*) Inlichtingen, voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953. (**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	29

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION
POUR L'EXERCICE 1954.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1954. DIENSTJAAR 1954.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
29	Office de la Circulation routière. — Confection de nouvelles plaques d'immatriculation pour automobiles. — Frais d'envoi de plaques et documents y afférents (pour mémoire)	—	
	Diffusion de documents relatifs au nouveau code de la route (pour mémoire) . .	—	652,5
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV . .		6.522,5
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RECONSTRUCTION		2.136.904 =====
	(*) Renseignements puisés, pour la comparaison, dans la section II « Reconstruction » du budget pour l'exercice 1953.		
	(**) Y compris les dépenses des services transférés au Département de la Santé Publique.		
	(1) Non repris en 1954 : Réparation des dégâts de toute nature causés aux domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders et waterings, par le raz-de-marée du 1 ^{er} février 1953, prestations, travaux et fournitures des pouvoirs publics et de l'armée : 1 milliard 400.000.000 de francs. En diminution : 3.209.470.000 — 1.400.000.000 = 1.809.470.000 francs.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 16 octobre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction,

O. BEHOGNE.

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits solicités pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1952 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1953aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.).		
23.000	968	Dienst van het Wegverkeer. — Vervaardiging van nieuwe nummerplaten voor auto-voertuigen. — Opzendingskosten van nummerplaten en desbetreffende stukken (pro memorie). Verspreiding van documenten betreffende de nieuwe wegcode (pro memorie).	29
32.200 5.150 (*)	7.051 6.570 (**)	TOTAAL VOOR HET HOOFDSTUK IV.	
1.809.470 (1) 353.629 (*)	1.720.161,5 423.795 (**)	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN VAN WEDEROPBOUW.	
=====	=====	(*) Inlichtingen voor de vergelijking, genomen in de sectie II « Wederopbouw » van de begroting voor het dienstjaar 1953. (**) Met inbegrip van de uitgaven der diensten overgeplaatst naar het Departement van Volksgezondheid.	
		(1) Niet hernomen in 1954 : Herstel van de schade van alle aard berokkend door de watervloed van 1 Februari 1953 aan de domeinen van de Staat, van de provinciën, van de gemeenten, van de polders en wateringen, prestaties, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger : 1.400.000.000 frank. In vermindering : 3.209.470.000 — 1.400.000.000 = 1.809.470.000 frank.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 16 October 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw,

O. BEHOGNE.

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'administration générale.

Uitgaven van algemeen bestuur.

ARTICLE PREMIER. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* : 425.000 francs.

EERSTE ARTIKEL. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425.000 frank.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 1.416.000 francs.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 1.416.000 frank.

Le crédit se décompose comme suit :

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

DÉSIGNATION DES GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet
AANDUIDING DER GRADEN	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoedingen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> fr.	296.800	—
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	57.600
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetshoofd</i>	—	43.200
3 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	—	64.800
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800
1 Secrétaire particulier. — <i>Particulier Secretaris</i>	—	21.600
39 Personnel administratif. — <i>Administratief personeel</i>	169.000	474.680
3 Chauffeurs. — <i>Autobestuurders</i>	—	43.380
50	465.800	734.060
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i> fr.	114.840	33.000
Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging met 5 %</i>	13.500	—
Diverses allocations et indemnités et O.N.S.S. — <i>Allerhande toelagen en vergoedingen en R.M.Z.</i>	46.000	8.800
	640.140	775.860
Fr.	1.416.000	

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.*

1. — Administration centrale . fr. 126.900.000

(Voir tableau en annexe.)

2. — Administration des Routes . 237.750.000

(Voir tableau en annexe.)

3. — Administration des Voies
Hydrauliques 160.750.000

(Voir tableau en annexe.)

4. — Administration des Bâti-
ments 64.579.000

(Voir tableau en annexe.)

5. — Administration de l'Urba-
nisme 24.100.000

(Voir tableau en annexe.)

6. — Agents détachés à l'Institut
Géotechnique de l'Etat 1.100.000

(Voir tableau en annexe.)

7. — Agents détachés à l'Office
de la Navigation 1.900.000

(Voir tableau en annexe.)

ART. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité : 700.000 francs.*

En prenant pour base la situation actuelle, le montant des dépenses à prévoir pour 1954, s'élève à un minimum de 700.000 francs.

ART. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*1. — Administration Centrale de la
Reconstruction fr. 109.450.000

(Voir tableau en annexe.)

2. — Services Extérieurs de la
Reconstruction 167.300.000

(Voir tableau en annexe.)

ART. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.*

1. Hoofdbestuur fr. 126.900.000

(Zie bijgaande tabel.)

2. Bestuur der Wegen 237.750.000

(Zie bijgaande tabel.)

3. Bestuur der Waterwegen . . . 160.750.000

(Zie bijgaande tabel.)

4. Bestuur der Gebouwen 64.579.000

(Zie bijgaande tabel.)

5. Bestuur van de Stedebouw . . . 24.100.000

(Zie bijgaande tabel.)

6. Personeelsleden gedetacheerd bij
het Rijksinstituut voor Grondmecha-
nica 1.100.000

(Zie bijgaande tabel.)

7. Personeelsleden gedetacheerd bij
de Dienst der Scheepvaart. 1.900.000

(Zie bijgaande tabel.)

ART. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel : 700.000 frank.*

Indien de huidige toestand als basis genomen wordt, moet het bedrag van de voor 1954 te voorziene uitgaven op minstens 700.000 frank geraamd worden.

ART. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*1. Hoofdbestuur van Wederop-
bouw fr. 109.450.000

(Zie bijgaande tabel.)

2. Buitendiensten van Wederop-
bouw 167.300.000

(Zie bijgaande tabel.)

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

1. — Administration centrale . fr.	12.360.000
2. — Services extérieurs . . .	700.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. Hoofdbestuur fr.	12.360.000
2. Buitendiensten	700.000

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
1. Honoraires des avocats du Département. — <i>Erelonen van de advokaten van het Departement</i> fr.	890.000	—
2. Rétribution de services rendus par des experts et architectes, aux Administrations des Ponts et Chaussées et des Bâtiments. — <i>Bezoldiging van de diensten die door deskundigen en architecten bewezen worden aan het Bestuur van Bruggen en Wegen en van de Gebouwen</i>	10.000.000	—
3. Travaux de dactylographie exécutés par des personnes étrangères à l'Administration. — <i>Machineschrijfwerk uitgevoerd door niet tot het Bestuur behorende personen</i>	350.000	—
4. Observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des personnes étrangères à l'Administration. — <i>Pluviometrische, limnigraphische en maregraphische waarnemingen gedaan door niet tot de Administratie behorende personen</i>	—	150.000
5. Honoraires des membres du Conseil technique de l'Administration de l'Urbanisme. — <i>Erelonen van de leden van de Technische Raad van het Bestuur van de Stedebouw</i>	475.000	—
6. Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i>	185.000	100.000
7. Primes de vol du personnel étranger à l'Administration effectuant des vols aériens pour les levés photogrammétriques. — <i>Vliegpremies van het niet tot het Bestuur behorend personeel dat vluchten uitvoert voor de fotogrammetrische opnemingen.</i>	Pour mémoire Pro memorie	—
8. Honoraires à payer à l'expert tailleur de l'O.C.F. — <i>Erelonen te betalen aan de expert-kleermaker van het C.B.B.</i>	60.000	—
9. Honoraires des experts chargés de l'évaluation, pour compte de l'Administration de la Reconstruction, des dommages de guerre aux biens privés, d'un caractère spécial. — <i>Erelonen aan deskundigen belast met de raming, voor rekening van het Bestuur van Wederopbouw, van de oorlogsschade aan private goederen van bijzondere aard</i>	400.000	—
10. Honoraires dus aux assesseurs, techniciens des commissions d'appel des dommages de guerre aux biens privés. — <i>Erelonen verschuldigd aan de bijzitters-technici van de commissies van beroep inzake oorlogsschade aan private goederen</i>	—	450.000
TOTAUX. — TOTALEN fr.	12.360.000	700.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

1. — Administration centrale . fr.	7.487.000
2. — Services extérieurs . . .	21.601.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

1. Hoofdbestuur fr.	7.487.000
2. Buitendiensten	21.601.000

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
1. Jetons de présence alloués au magistrat président la Commission d'agrément des entrepreneurs. — <i>Presentiegelden verleend aan de magistraat die de Commissie voor erkenning der aannemers voorziet</i> fr.	13.000	—
2. Jetons de présence alloués aux magistrats présidents des Chambres départementales de recours. — <i>Presentiegelden verleend aan de magistraat-voorzitters van de Departementale Raden van Beroep</i>	5.000	—
3. Indemnités et jetons de présence pour participation à des Commissions de l'Administration de l'Urbanisme. — <i>Vergoedingen en presentiegelden voor deelneming aan Commissies van het Bestuur van de Stedebouw</i>	50.000	—
4. Indemnités, jetons de présence pour participation à d'autres commissions. — <i>Vergoedingen, presentiegelden, voor deelneming aan andere commissies.</i>	140.000	5.516.000
5. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, de fonctions dirigeantes ou pour surqualification. — <i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies, van leidende functies of wegens hogere qualificering</i>	5.704.000	8.023.000
6. Indemnités à certains agents chargés de fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor zekere personeelsleden die met speciale functies belast zijn</i>	—	200.000
7. Indemnités pour travaux extraordinaires du personnel de bureau et du personnel de maîtrise. — <i>Vergoedingen voor buitengewoon werk van het kantoorpersoneel en het meesterpersoneel</i>	1.475.000	2.525.000
8. Travaux de plonge. — <i>Duikerswerken</i>	—	400.000
9. Allocations de danger et pour manœuvre électrique aux agents des voies navigables. — <i>Vergoedingen voor gevaar en voor elektrische bediening, toegekend aan de agenten der waterwegen</i>	—	1.000.000
10. Allocations de danger aux électriciens chargés de l'entretien de l'appareillage électrique des barrages de la Meuse. — <i>Vergoedingen voor gevaar, toegekend aan de electriciens die met het onderhoud van de elektrische apparaten der Maasstuwen belast zijn</i>	10.000	—
11. Indemnités pour observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des agents de l'Administration. — <i>Vergoedingen voor pluviometrische, limnigrafische en maregraphische waarnemingen door personeelsleden van het Bestuur</i>	—	50.000
12. Primes de vol et frais d'assurance du personnel de l'Administration effectuant des vols aériens pour les levés photogrammétriques. — <i>Vliegpremies en verzekeringskosten voor het tot het Bestuur behorend personeel dat vluchten uitvoert voor de fotogrammetrische opnemingen</i>	40.000	—
13. Indemnités pour changement de résidence. — <i>Vergoedingen wegens standplaatsverandering</i>	35.000	220.000
14. Indemnités pour frais de bureau. — <i>Vergoedingen wegens bureelkosten</i>	10.000	1.000.000
15. Indemnités pour usage et entretien de bicyclettes et remboursement des taxes. — <i>Vergoedingen voor gebruik en onderhoud van rijwielen en terugbetaling der taxen</i>	—	1.150.000
16. Indemnités de logements aux agents des voies navigables non logés dans un bâtiment de l'Etat. — <i>Huisvestingsvergoedingen voor het personeel der waterwegen dat niet ondergebracht is in een Staatsgebouw</i>	—	1.200.000
17. Indemnités pour chauffage et éclairage des locaux occupés pour les besoins du service, par des agents des voies navigables. — <i>Vergoedingen wegens verwarming en verlichting der lokalen die voor dienstnoodwendigheden betrokken zijn door agenten der waterwegen</i>	—	300.000
18. Indemnités pour perte, vol, détérioration d'outils et d'objets vestimentaires appartenant au personnel ouvrier et de maîtrise et au personnel technique et administratif. — <i>Vergoedingen wegens verlies, ontvreemding, beschadiging van gereedschap en kledingsstukken van het werklieden- en meesterpersoneel en van het technisch en administratief personeel</i>	5.000	17.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	7.487.000	21.601.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social* : 4.800.000 francs.

1. Interventions individuelles :
 - a) à fonds perdus fr. 2.150.000
 - b) récupérables 450.000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 220.000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc. 1.780.000
4. Dépenses de premier équipement et de renouvellement des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc. 200.000

ART. 9. — *Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

1. Administration centrale et locaux occupés, au Résidence Palace, par des services étrangers au département fr. 4.420.000
2. Services extérieurs (plus Palais du Cinquantenaire et Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand) 11.980.000

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon* : 4.800.000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :
 - a) niet terugvorderbare fr. 2.150.000
 - b) terugvorderbare 450.000
2. Tussenkomsten ten voordele van de sportieve, culturele e. a. groeperingen. 220.000
3. Tussenkomsten ten voordele van de restaurants, refters, geneeskundige kabinetten, enz. 1.780.000
4. Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing van de restaurants, refters, geneeskundige kabinetten, enz. 200.000

ART. 9. — *Verlichting, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, cijzen en andere verbruiksuitgaven.*

1. Hoofdbestuur en lokalen in het Residence Palace bezet door niet tot het departement behorende diensten 4.420.000
2. Buitendiensten (plus Jubelpaleis en Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent) 11.980.000

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2
	Administration centrale et locaux occupés, au Résidence Palace, par des services étrangers au Département Hoofdbestuur en lokalen in het Residence Palace bezet door niet tot het Departement behorende diensten	Services extérieurs, plus Palais du Cinquantenaire et Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand Buitendiensten plus Jubelpaleis en Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent
1. Eclairage, eaux, gaz. — <i>Verlichting, water, gaz</i> fr.	2.045.000	6.850.000
2. Télégrammes et téléphones. — <i>Telegrammen en telefonen</i>	1.825.000	4.275.000
3. Correspondances. — <i>Briefwisselingen</i>	195.000	345.000
4. Transports divers. — <i>Allerhande vervoer</i>	355.000	510.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	4.420.000	11.980.000

3. Loyers pour les divers départements (y compris le logement de l'Office International des Réfugiés) : 87.500.000 fr.

Loyers et impositions :

1. Travaux Publics et Reconstruction.	fr. 9.334.000
2. Finances	14.344.000
3. Instruction Publique	6.022.000
4. Intérieur	1.444.000
5. Gendarmerie	21.461.000
6. Travail et Prévoyance Sociale	2.518.000
7. Communications.	12.071.000
8. Colonies	1.500.000
9. Affaires Economiques	5.948.000
10. Agriculture	1.383.000
11. Défense Nationale	1.300.000
12. Justice	2.057.000
13. Santé Publique	2.567.000
14. Affaires Etrangères	500.000
15. Divers et imprévus	5.051.000
Total . fr.	87.500.000

ART. 10. — *Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Gros entretien des immeubles affectés à des services administratifs de l'Etat.*

1. — Administration centrale . fr.	10.695.500
2. — Services extérieurs	14.895.000
3. — Gestion du Résidence Palace .	1.200.000
4. — Autres départements	13.300.000

3. — Huur voor de verschillende departementen (met inbegrip van de huisvesting van de Nationale Dienst der Vluchtelingen) : 87.500.000 frank.

Huur en belastingen :

1. Openbare Werken en Wederopbouw	fr. 9.334.000
2. Financiën	14.344.000
3. Openbaar Onderwijs	6.022.000
4. Binnenlandse Zaken	1.444.000
5. Rijkswacht	21.461.000
6. Arbeid en Sociale Voorzorg	2.518.000
7. Verkeerswezen	12.071.000
8. Koloniën	1.500.000
9. Economische Zaken en Middenstand	5.948.000
10. Landbouw	1.383.000
11. Landsverdediging	1.300.000
12. Justitie	2.057.000
13. Volksgezondheid en Gezin.	2.567.000
14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	500.000
15. Allerlei en onvoorziene	5.051.000
Totaal . . fr.	87.500.000

ART. 10. — *Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties, en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Groot onderhoud der gebouwen dienende voor administratieve diensten van de Staat.*

1. Hoofdbestuur	fr. 10.695.500
2. Buitendiensten	14.895.000
3. Beheer van het « Residence Palace »	1.200.000
4. Andere departementen	13.300.000

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2	Litt. 3	Litt. 4
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Gestion Résidence Palace — Beheer Residence Palace	Autres départements — Andere departementen
1. Travaux d'entretien des bâtiments occupés par les services administratifs. — <i>Onderhoudswerken in de door de administratieve diensten bezette gebouwen</i>	1.700.000	3.000.000	—	13.300.000
2. Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — <i>Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud.</i>	1.734.000	1.910.000	1.200.000	—
3. Nettoyement des locaux. — <i>Schoonmaken van de lokalen</i>	4.060.000	9.110.000	—	—

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2	Litt. 3	Litt. 4
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Gestion Résidence Palace — Beheer Residence Palace	Autres départements — Andere departementen
4. Entretien et remise en état des appareils de mesure et de laboratoire pour l'Administration de l'Electricité et l'Electromécanique. — <i>Onderhoud en herstellen van meet- en laboratoriumtoestellen voor het Bestuur voor Electriciteit en Electromechanica</i>	75.000	—	—	—
5. Entretien et réparation d'instruments de mesure et de photogrammétrie pour le Service de Topographie et de Photogrammétrie. — <i>Onderhoud en herstelling van meet- en fotogrammetrische toestellen voor de Dienst der Topografie en Fotogrammetrie</i>	100.000	—	—	—
6. Réparation et entretien du matériel du Bureau des Ponts, y compris la section des essais. — <i>Herstelling en onderhoud van het materieel van het Bruggenbureau, met inbegrip van de sectie der beproevingen</i>	63.000	—	—	—
7. Entretien et remise en état des appareils du Service de Contrôle et des Essais routiers, et du Service du Trafic routier. — <i>Onderhoud en herstelling der toestellen van de Dienst voor Controle en Beproeving der wegen en van de Dienst van het Wegverkeer</i>	50.000	—	—	—
8. Réparation et entretien du matériel pour le contrôle des appareils de chauffage. — <i>Herstel en onderhoud van het materieel voor de controle van de verwarmings toestellen</i>	20.000	—	—	—
9. Abonnements aux journaux, publications. — <i>Abonnementen op dagbladen, publicaties</i>	665.000	60.000	—	—
10. Abonnements aux Annales des Travaux Publics. — <i>Abonnementen op het Tijdschrift der Openbare Werken</i>	170.000	—	—	—
11. Publications des avis d'adjudications au <i>Moniteur Belge</i> . — <i>Publicaties van de berichten van aanbesteding in het Belgisch Staatsblad</i>	150.000	—	—	—
12. Menues fournitures de bureau. — <i>Kleine bureelbenodigdheden</i>	360.000	200.000	—	—
13. Entretien et réparation du matériel de l'Atelier de Photographie. — <i>Onderhoud en herstel van het materieel van de fotografiewerkplaats</i>	300.000	—	—	—
14. Affiliation à divers organismes. — <i>Toetredingen tot verschillende organismen</i> :				
a) Association Permanente Internationale des Congrès de Navigation. — <i>Vaste Internationale Vereniging der Scheepvaartcongressen</i>	10.000	—	—	—
b) Association permanente Internationale des Congrès de la Route. — <i>Vaste Internationale Vereniging der Wegencongressen</i>	22.000	—	—	—
c) Commission Internationale des Grands Barrages. — <i>Internationale Commissie der Grote Stuwten</i>	9.000	—	—	—
d) Association Internationale de Recherches pour Travaux hydrauliques. — <i>Internationale Vereniging voor Studie inzake Waterwerken</i>	3.000	—	—	—

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2	Litt. 3	Litt. 4
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Gestion Résidence Palace — Beheer Residence Palace	Autres départements — Andere departementen
c) Commission d'Etudes pour la Protection des Aciers contre la Corrosion. — <i>Studiecommissie voor Bescherming van Staal tegen Invreting.</i>	12.500	—	—	—
f) Centre belge d'Etude et de Documentation des Eaux. — <i>Belgisch Centrum voor Studie en Documentatie inzake Watervoorraden</i>	5.000	—	—	—
g) Divers organismes concernant l'Urbanisme. — <i>Allerhande organismen betreffende de Stedebouw.</i>	20.000	—	—	—
h) Divers organismes concernant la Photogrammétrie. — <i>Allerhande organismen betreffende de Fotogrammetrie</i>	1.000	—	—	—
i) Association permanente des Congrès belges de la Route. — <i>Vaste Vereniging der Belgische Wegencongressen</i>	10.000	—	—	—
j) A.S.B.L. « Cedifilms », — V.Z.W. « Cedifilms ».	1.000	—	—	—
k) Association Nationale pour la Prévention des Accidents de la Route (Via Secura). — <i>Nationale Vereniging ter Voorkoming van Ongevallen op de Wegen (Via Secura)</i>	20.000	—	—	—
l) Centre belge d'Etude de la Corrosion (Cebelcor). — <i>Belgisch Centrum voor Studie van Invreting « Cebelcor »</i>	5.000	—	—	—
15. Achat d'ouvrages pour la bibliothèque et de normes belges. — <i>Aankoop van werken voor de bibliotheek</i>	480.000	15.000	—	—
16. Achat de produits spéciaux chimiques, photographiques et divers pour le Service de Topographie et de Photogrammétrie. — <i>Aankoop van bijzondere scheikundige, fotografische en verschillende producten voor de Dienst voor Topografie en Fotogrammetrie</i>	650.000	—	—	—
17. Achat d'instruments spéciaux pour opérations graphiques : théodolites, niveaux, jalons, mires, stigmographes, sextants, etc. pour l'usage des Services extérieurs et le Service de Topographie et de Photogrammétrie et notamment pour l'étude des caractéristiques physiques de l'Escaut. — <i>Aankoop van instrumenten voor grafische opnamen : theodolieten, waterpassen, bakenstokken, waterpasbakens, afstandmeters, stigmografen, hoekmeters, enz. om door de Buitendiensten en de Dienst der Topografie en Fotogrammetrie te worden gebruikt en onder meer voor de Studie van de natuurlijke kenmerken der Schelde.</i>	—	600.000	—	—
TOTAUX. — TOTALEN . . fr.	10.695.500	14.895.000	1.200.000	13.300.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département* : 685.000 francs.

1. Annales des Travaux Publics. Frais d'impression du recueil et de la table décennale des matières 1940-1949. — Paiement des droits d'auteurs, clichés, tirés à part, frais de bureau, etc.	fr. 385.000
2. Bulletin de Documentation	40.000
3. Publication de documents relatifs à l'Urbanisme	50.000
4. Insertions d'articles par l'Administration de l'Urbanisme, dans différentes revues spécialisées	200.000
5. Participation dans les frais de publication de revues relatives à la photogrammétrie	10.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. — Combustibles : 13.705.000 francs.

1 ^o Administration centrale	fr. 3.605.000
2 ^o Services extérieurs	5.300.000
3 ^o Chauffage divers bâtiments. (Palais Royal de Bruxelles, Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand, Palais du Cinquanteaire à Bruxelles, etc.)	4.800.000

Total . . fr. 13.705.000

12-2. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : 12.709.000 francs.

1 ^o Administration centrale	fr. 6.050.000
2 ^o Services extérieurs	6.659.000

Total . . fr. 12.709.000

12-3. — Machines de bureau : acquisition : 1.235.000 francs.

1 ^o Administration centrale	fr. 205.000
2 ^o Services extérieurs	1.030.000

Total . . fr. 1.235.000

12-4. — Mobilier et équipement : acquisition : 2.573.000 francs.

1 ^o Achat et installation d'appareils de mesure et de laboratoire pour l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique	fr. 255.000
2 ^o Achat de matériel du Bureau des Ponts, y compris la section des essais	365.000

3^o Fournitures pour l'Atelier de Photographie et pour la documentation photographique et cinématographique propre au Département. Achat de plaques et films vierges.

365.000

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties* : 685.000 frank.

1. Tijdschrift der Openbare Werken. Kosten van uitgave van het tijdschrift en van de tienjaarlijkse inhoudstafel 1940-1949. Schrijversloon, cliché's overdrukken, bureelkosten, enz.	385.000
2. Documentatiebulletin	40.000
3. Publicatie van documenten in verband met de Stedebouw	50.000
4. Inlassing van artikelen, door het Bestuur van de Stedebouw, in verschillende gespecialiseerde tijdschriften	200.000
5. Bijdrage in de kosten van publicatie van tijdschriften betreffende de fotogrammetrie	10.000

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. — Brandstoffen : 13.705.000 frank.

1 ^o Hoofdbestuur	fr. 3.605.000
2 ^o Buitendiensten	5.300.000
3 ^o Verwarming verschillende gebouwen (Koninklijk Paleis te Brussel, Justitiepaleis van Brussel, Luik en Gent, Jubelpaleis te Brussel, enz.)	4.800.000

Totaal . . fr. 13.705.000

12-2. — Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : 12.709.000 frank.

1 ^o Hoofdbestuur	fr. 6.050.000
2 ^o Buitendiensten	6.659.000

Totaal . . fr. 12.709.000

12-3. — Bureelmachines : aanschaffing : 1.235.000 frank.

1 ^o Hoofdbestuur	fr. 205.000
2 ^o Buitendiensten	1.030.000

Totaal . . fr. 1.235.000

12-4. — Meubilair en uitrusting : aanschaffing : 2.573.000 frank.

1 ^o Aankoop en installatie van meet- en laboratoriuminstrumenten voor het Bestuur voor Electriciteit en Electromechanica	fr. 255.000
2 ^o Aankoop van het materieel van het Bruggebureau, met inbegrip van de sectie der beproevingen.	365.000
3 ^o Benodigdheden voor de fotografiwerkplaats en voor de fotografische en cinematografische documentatie eigen aan het Departement. — Aankoop van platen en van nog niet belichte filmen	365.000

4^o Matériel de jaugeage des bateaux, autres fournitures nécessaires aux Services d'Exploitation des voies navigables 20.000

5^o Achat de films vierges et produits nécessaires à leur développement, pour l'auscultation des ouvrages d'art à l'aide de l'installation de rayons X 90.000

6^o Achat de matériel de contrôle pour le Service d'Etudes techniques 70.000

7^o Achat de matériel pour les Services de la Reconstruction 220.000

8^o Mobilier, matériel de dessin, etc.

a) Administration centrale 530.000

b) Services extérieurs 458.000

9^o Equipement du Service de contrôle routier 200.000

Total . . fr. 2.573.000

12-5. — Habillement : 1.130.000 francs.

1^o Administration centrale . . fr. 480.000

2^o Services extérieurs 650.000

Total . . fr. 1.130.000

12-6. — Location et réparation de mobilier et de machines de bureau : 1.937.000 francs.

1^o Administration centrale . . fr. 1.495.000

2^o Services extérieurs 442.000

Total . . fr. 1.937.000

ART. 13. — *Achat et utilisation de bicyclettes et de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet fr. 245.000

2. Mis à la disposition des Services du département 8.238.000

4^o Materieel voor het meten van de schepen, andere leveringen ten behoeve van de diensten voor exploitatie der scheepvaartwegen 20.000

5^o Aankoop van nog niet belichte filmen en van de voor ontwikkeling nodige producten voor het ausculteren van de kunstwerken met behulp van de X- straleninstallatie 90.000

6^o Aankoop van materieel voor de contrôle voor de Technische Studiedienst 70.000

7^o Aankoop van materieel voor de Diensten van Wederopbouw 220.000

8^o Meubilair, tekenmaterieel, enz. :

a) Hoofdbestuur 530.000

b) Buitendiensten 458.000

9^o Uitrusting van de Dienst voor wegencontrôle 200.000

Totaal . . fr. 2.573.000

12-5. — Kleding : 1.130.000 frank.

1^o Hoofdbestuur fr. 480.000

2^o Buitendiensten 650.000

Totaal . . fr. 1.130.000

12-6. — Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines : 1.937.000 frank.

1^o Hoofdbestuur fr. 1.495.000

2^o Buitendiensten 442.000

Totaal . . fr. 1.937.000

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van fietsen en motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet . . fr. 245.000

2. Ter beschikking gesteld van de Diensten van het Departement . . . 8.238.000

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2
	Ministre et Cabinet	Services du Département
	Minister en Kabinet	Diensten van het Departement
1. Frais d'acquisition. — <i>Kosten van aankoop</i> fr.	—	1.452.000
2. Frais de consommation. — <i>Verbruikskosten</i>	180.000	4.605.000
3. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	65.000	1.612.000
4. Achat de matériel et d'outillage. — <i>Aankoop van materieel en werktuigen</i>	—	75.000
5. Location de garages. — <i>Huren van garages</i>	—	20.000
6. Achat de pneumatiques (y compris pour bicyclettes mises à la disposition des agents). — <i>Aankoop van banden (ook voor rijwielen die ter beschikking van het personeel gesteld zijn)</i>	—	474.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	245.000	8.238.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

1. Administration centrale . . . fr.	6.789.000
2. Services extérieurs	15.505.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

1. Hoofdbestuur fr.	6.789.000
2. Buitendiensten	15.505.000

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Litt. 1	Litt. 2
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
1. Abonnements, titres de transports et transports divers. — <i>Abonnementen, reisbewijzen en allerhande vervoer</i> fr.	780.000	3.100.000
2. Indemnités kilométriques pour l'utilisation autorisée d'une automobile ou motocyclette personnelle. — <i>Kilometervergoedingen voor het toegelaten gebruik van een persoonlijke auto of moto</i>	1.070.000	3.525.000
3. Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	3.884.000	8.810.000
4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger). — <i>Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven)</i> .	625.000	50.000
5. Frais de séjour des membres des Comités d'acquisition. — <i>Verblijfkosten van de leden der Aankoopcomité's</i>	—	20.000
6. Remboursement à la S.N.C.F.B. des titres de transport du personnel de l'Ex-Office d'Electricité et de l'Office Central des Fournitures transféré au Département des Travaux Publics. — <i>Terugbetaling aan de N.M.B.S. van de reisbewijzen van het personeel van de Gewezen Dienst der Electriciteit en het Centraal Bureau voor Bureelbehoeftigheden, naar het Departement van Openbare Werken overgeplaatst.</i>	430.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	6.789.000	15.505.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle : 58.000 francs.*

Le crédit doit couvrir les frais divers qui résultent des cours qui seront donnés pendant l'exercice 1954 et qui auront pour but le perfectionnement professionnel de certaines catégories de personnel.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du département.*

1. Indemnités à des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, de décisions, etc., y compris les salaires réduits et les rentes aux victimes d'accidents de travail (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs) : 780.000 francs.

Dépenses résultant des obligations découlant de l'application de la loi sur les accidents de travail.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing : 58.000 fr.*

Het krediet moet dienen voor het dekken van de verschillende kosten die voortvloeien uit de lessen die gedurende het dienstjaar 1954 zullen worden gegeven en die de beroepskennis van zekere categorieën personeelsleden moeten bevorderen.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

1. Vergoedingen aan de leden van het personeel, voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, beslissingen, enz. met inbegrip van de verminderde lonen en van de renten aan de slachtoffers van arbeidsongevallen (inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren) : 780.000 frank.

Uitgaven voortvloeiend uit de verplichtingen ingevolge de toepassing van de wet op de arbeidsongevallen.

2. Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (amendes, dommages et intérêts). (Y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs) : 9.000.000 de francs.

D'importants procès ont été intentés au Département concernant des affaires pouvant donner lieu au paiement d'indemnités atteignant 9 millions de francs.

3. Frais de justice. Honoraires et débours des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute et expédition des jugements et arrêts et généralement tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs) : 1.500.000 francs.

Il est nécessaire de pouvoir disposer d'un crédit permettant au département de faire face aux frais de justice qui lui sont imposés.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration* : 60.000 francs.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Nécessité de couvrir certaines petites dépenses qu'il n'est pas possible de spécifier en raison de leur diversité.

ART. 18. — *Achat, en premier équipement, de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. Achat et installation du matériel de mesure se rapportant au trafic routier et à la qualité des revêtements. Equipement de laboratoire et acquisition de machines d'essais de matériaux et des revêtements routiers : 500.000 francs.

Il est indispensable, dans les circonstances actuelles, d'acquérir un équipement moderne pour assurer le contrôle de trafic et les essais routiers.

2. Acquisition et installation de rayons pour le classement des archives dans les services de province

Pour parer au danger d'incendie : 400.000 francs.

3. Achat de matériel divers pour l'O.C.F. : 124.000 francs.

Ce crédit est destiné à :

1 ^o Presse à coller le placage et le plastic fr.	12.000
2 ^o Meule à aiguiser les ciseaux et les fers à rabots	3.000

2. Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen begaan door zijn organen en aangestelden (geldboeten, schadevergoeding en interesten). (Inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren) : 9.000.000 fr.

Belangrijke rechtsgedingen worden het Departement aangedaan betreffende zaken die aanleiding kunnen geven tot betaling van vergoedingen van ongeveer 9.000.000 frank.

3. Gerechtskosten. Erelonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, deskundigen, deurwaarders, notarissen; griffie- en registratiekosten op minute of op expeditie der vonnissen en arresten en, over het algemeen, gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. Rechtstreekse storting van voorschotten aan de advocaten, de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders (inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren) : 1.500.000 fr.

Het is noodzakelijk over een krediet te kunnen beschikken dat het departement toelaat de gerechtskosten, die het opgelegd worden, te betalen.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven* : 60.000 frank.

In de begroting niet omschreven onvoorziene uitgaven.

Het is nodig zekere kleine uitgaven te dekken welke wegens hun diversiteit niet gespecificeerd kunnen worden.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Aankoop en installatie van meetmaterieel in verband met het wegverkeer en de hoedanigheid van de verhardingen. Uitrusting van laboratorium en aankoop van machines voor beproeving van materialen en van wegverhardingen : 500.000 frank.

In de huidige omstandigheden is het volstrekt nodig voor het uitvoeren van de verkeerscontrole en van de wegbeproevingen een modern materieel aan te kopen.

2. Aankoop en installatie van rekken voor het klasseren van archieven in de buitendiensten

Om het brandgevaar te bestrijden : 400.000 frank.

3. Aankoop van allerlei materieel voor het C.B.B. : 124.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het aankopen van :

1 ^o een pers voor het lijmen van fineerhout en plastiek fr.	12.000
2 ^o een steen voor het slijpen van scharen en schaafijzers	3.000

3 ^o Machine à affûter les lames de scies des machines	9.000
4 ^o Installation de classement et tri pour le service des combustibles . . .	100.000
Total . . fr.	124.000
	=====

3 ^o een machine voor het zetten van de zagen der machines	9.000
4 ^o een klasseer- en sorteerinstallatie voor de Dienst der Brandstoffen . . .	100.000
Totaal . . fr.	124.000
	=====

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 20. — *Subventions à caractère économique.*

1. Subside à l'Office de la Navigation pour permettre à cet établissement de se couvrir des frais résultant de la mission dont il est chargé par l'arrêté du Régent du 23 novembre 1949, portant sur l'étude, la préparation et la coordination de certaines mesures relatives à l'aménagement des régions situées en aval de Liège et le long du canal Albert entre Liège et Anvers (pour mémoire).

Le solde des exercices antérieurs suffit pour couvrir les besoins de l'année 1954.

Article 20-1 de 1953. — Subside à l'Office Régulateur de la Navigation Intérieure en vue de l'application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953 (pour mémoire).

L'Office Régulateur de la Navigation Intérieure relève actuellement du Ministère des Communications.

ART. 23. — *Subventions pour travaux.*

Subside de 30 p. c. alloué pour l'entretien ordinaire des routes provinciales, des chemins vicinaux de grande communication et des chemins vicinaux ordinaires améliorés comme chemins agricoles avec l'intervention financière de l'Etat, en application de l'article 2, I, 2^o, c, de l'arrêté du 2 juillet 1949 portant unification de l'intervention de l'Etat en matière de subsides aux administrations publiques subordonnées et organismes y assimilés (pour mémoire).

Ce crédit sera dorénavant prévu au budget extraordinaire.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

1. Intervention de l'Etat dans les frais généraux des coopératives des dommages de guerre (personnel, mobilier, matériel, locaux, etc.) (y compris les créances arriérées) : 5.700.000 francs.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 20. — *Toelagen van economische aard.*

1. Toelage aan de Dienst der Scheepvaart om deze instelling toe te laten de kosten te dekken die voortspruiten uit de opdracht waarmede ze belast is ingevolge het besluit van de Regent van 23 November 1949, betreffende de studie, de voorbereiding en de coördinatie van zekere maatregelen in verband met de geschiktmaking van de streken gelegen beneden Luik en langs het Albertkanaal tussen Luik en Antwerpen (pro memorie).

Het saldo der vroegere dienstjaren volstaat voor het dekken der behoeften voor het jaar 1954.

Artikel 20-1 van 1953. — Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart met het oog op de toepassing van het ministerieel besluit van 24 Februari 1953 (pro memorie).

De Dienst voor Regeling der Binnenvaart hangt tegenwoordig van het Ministerie van Verkeerswezen af.

ART. 23. — *Toelagen voor werken :*

Toelage van 30 t. h. verleend voor het gewoon onderhoud der provinciewegen, der buurtwegen van groot verkeer en der gewone buurtwegen als veldwegen verbeterd met de geldelijke tussenkomst van de Staat, bij toepassing van artikel 2, I, 2^o, c, van het besluit van 2 Juli 1949, houdende eenmaking der Staatstussenkomst inzake toelagen aan ondergeschikte openbare besturen en daarmede gelijkgestelde organismen (pro memorie).

Dit krediet zal, van nu af aan, op de buitengewone begroting uitgetrokken worden.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Rijkstegemoetkomingen in de algemene onkosten van de Coöperatieven voor Oorlogsschade (personeel, meubelen, materieel, lokalen, enz.) (de achterstallige schuldvorderingen inbegrepen) : 5.700.000 frank.

Le crédit se décompose comme suit :

1 ^o Dépenses de personnel . . . fr.	4.300.000
2 ^o Dépenses d'entretien, de consommation, loyers, assurances, publicité, déplacements, etc.	1.310.000
3 ^o Frais de gestion occasionnés par les coopératives réduites	90.000
Total . . . fr.	5.700.000

2. Subvention à l'Office de Documentation et de Service Social pour venir en aide aux sinistrés : 1.500.000 francs.

Ce crédit doit permettre à l'œuvre d'intervenir rapidement en faveur des sinistrés se trouvant dans une situation malheureuse.

3. Subvention pour la reconstruction de la Tour de l'Yser (4^e crédit) : 1.000.000 de francs.

Le Gouvernement a décidé d'intervenir dans les frais de reconstruction de la Tour de l'Yser.

Article 24-1 de 1953. — Ecoles de batellerie (pour mémoire).

Les écoles de batellerie relèvent actuellement du Ministère des Communications.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

1. Subvention au Centre Belge de Documentation et d'Information de la Construction (C.E.D.O.C.) : 100.000 francs.

En raison de l'intérêt que présente l'activité du Centre d'Etudes « C.E.D.O.C. » pour l'Administration des Bâtiments en particulier et pour l'Administration des Ponts et Chaussées en général, il est nécessaire que le Département des Travaux Publics lui accorde son appui. (Dernier versement).

Article 25-2 de 1953. — Subvention à l'Association nationale pour la prévention des accidents de la route « Via Secura » (pour mémoire).

Cette association relève actuellement de la compétence du Ministère des Communications.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants.*

1. Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, parcs publics, squares, plantations, services des régies des routes. Entretien en régie, achat et entretien de mobilier, matériel. Fournitures de matériaux. Location de terrains et locaux. Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Frais de toute nature des services des régies y compris l'équipement du personnel. Organisation du trafic routier.

Crédit sollicité : 365.000.000 de francs.

Het krediet is verdeeld als volgt :

1 ^o Uitgaven voor personeel . . . fr.	4.300.000
2 ^o Uitgaven voor onderhoud, verbruik, huur, verzekeringen, advertenties, verplaatsingen, enz. fr.	1.310.000
3 ^o Beheerkosten, veroorzaakt door de beperkte cooperatieven.	90.000
Totaal . . . fr.	5.700.000

2. Toelage voor de Sociale- en Documentatiedienst om de geteisterden te helpen : 1.500.000 fr.

Dit krediet moet aan het werk toelaten, snel tussen te komen ten voordele van de geteisterden, die zich in een ongelukkige toestand bevinden.

3. Toelage voor de Wederopbouw van de Ijzertoren (4^e krediet) : 1.000.000 frank.

De Regering heeft beslist tussen te komen in de kosten van de wederopbouw van de Ijzertoren.

Artikel 24-1 van 1953. — Schippersscholen (pro memorie).

De schippersscholen hangen tegenwoordig af van het Ministerie van Verkeerswezen.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

Toelage aan het Belgisch Centrum voor Documentatie en Voorlichting van het Bouwbedrijf (C.E.D.O.C.) : 100.000 frank.

Wegens het belang van de activiteit van het Studiecentrum « C.E.D.O.C. » voor het Bestuur der Gebouwen in het bijzonder en voor het Bestuur van Bruggen en Wegen in het algemeen, is het nodig dat het Departement van Openbare Werken hem steun verleent (laatste storting).

Artikel 25-2 van 1953. — Toelage aan de Nationale Vereniging ter voorkoming van ongevallen op de wegen « Via Secura » (pro memorie).

Deze vereniging hangt tegenwoordig af van het Ministerie van Verkeerswezen.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

1. Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, signalisatie, openbare parken, squares, aanplantingen. Regiediensten der wegen. Onderhoud in regie, aankoop en onderhoud van meubilair en materieel. Levering van materialen. Huur van gronden en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten met inbegrip van de uitrusting van het personeel. Organisatie van het wegverkeer.

Aangevraagd krediet : 365.000.000 frank.

PROGRAMME.

A. Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, parcs publics, squares, plantations . . fr. 305.000.000

Ce crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

1. Entretien ordinaire des routes et de leurs dépendances, ouvrages d'art, pistes cyclables et autres signalisations, dispositifs de protection, parcs publics, squares, plantations, baux d'entretien, entreprises non comprises dans les baux en raison de leur caractère spécial, enduisages, réparations de joints, entretien de plantations et de signaux, peinturages, modifications à des revêtements pour récupérer des matériaux de remploi, etc.

Travaux d'entretien ayant spécialement le caractère de travaux urgents et imprévisibles. Travaux d'aménagement normal de réfection et d'amélioration ordinaire et d'entretien exceptionnel formant un ensemble, ou de fournitures à caractère d'entretien, ou travaux d'entretien réclamant un entrepreneur ou un outillage spécialisé . . 294.000.000
Il n'est pas possible de fournir un programme détaillé.
2. Fonctionnement et entretien des installations d'éclairage établies par l'Etat sur les routes . . . 1.500.000
3. Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôt de matériel et de matériaux, fournitures d'eau, d'énergie électrique, etc. 2.200.000
4. Crédits à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs 7.000.000
5. Travaux à exécuter pour compte de tiers, soit pour dommages causés aux routes, ouvrages d'art et autres dépendances des routes de la grande voirie de l'Etat, soit au moyen de subsides offerts à l'Etat pour l'entretien des routes. Divers. Restitution des reliquats de cautions . . 300.000

B. Services des régies des routes : Entretien en régie, achat et entretien de mobilier, matériel. Fournitures de

PROGRAMMA :

A. Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, signalisatie, openbare parken, squares, beplantingen . . . fr. 305.000.000

Dit krediet moet de volgende uitgaven dekken :

1. Gewoon onderhoud der wegen en hun aanhorigheden, kunstwerken, fietspaden en andere signalisaties, beschermingsinrichtingen, openbare parken, squares, beplantingen, onderhoudspachten, aannemingen die wegens hun bijzonder karakter niet begrepen zijn in de pachten, bestrijkingen, herstellen van voegen, onderhoud van beplantingen en verkeerstekens, schilderwerken, wijzigingen aan verhardingen voor de recuperatie van herbruikbare materialen, enz.
Onderhoudswerken die het speciaal karakter hebben van dringende en niet te voorziene werken. Werken tot gewone geschiktmaking, tot gewone verbetering en tot buitengewoon onderhoud, die een geheel vormen of tot leveringen met onderhoudskarakter, of onderhoudswerken waarvoor een gespecialiseerde aannemer of uitrusting vereist is. 294.000.000
Het is niet mogelijk een omstandig programma te geven,
2. Werking en onderhoud van de door de Staat op de wegen geplaatste verlichtingsinstallaties 1.500.000
3. Huur, belastingen, cijzen, betreffende de terreinen gebruikt voor het opslaan van materieel en materialen, levering van water, electriciteit, enz. 2.200.000
4. Kredieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld voor uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overtreffen . . 7.000.000
5. Werken uit te voeren voor rekening van derden, hetzij wegens schade veroorzaakt aan de wegen, kunstwerken en andere aanhorigheden van de grote Rijkswegen, hetzij met behulp van toelagen die voor het onderhoud van de wegen aan de Staat worden aangeboden. Allerlei. Teruggave van overschotten van borgtochten 300.000

B. Regiediensten der wegen : onderhoud in regie, aankoop en onderhoud van meubilair en materieel. Levering

matériaux. Location de terrains et locaux. Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Frais de toute nature des services des régies y compris l'équipement du personnel	30.000.000	van materialen. Huur van terreinen en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten, met inbegrip van de uitrusting van het personeel	30.000.000
Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :		Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :	
1. Achat de mobilier et de matériel, y compris les véhicules automobiles, carburants, lubrifiants, etc.	8.000.000	1. Aankoop van meubilair en materieel, inbegrepen de motorvoertuigen, motorbrandstoffen, smeermiddelen, enz.	8.000.000
2. Réparation et entretien du matériel des régies	1.200.000	2. Herstelling en onderhoud van het materieel der regies	1.200.000
3. Prestations et fournitures diverses (matériaux, etc.) pour l'entretien des routes en régie, pistes cyclables, parcs et squares de l'Etat.	15.000.000	3. Allerhande prestaties en leveringen (materialen, enz.) voor het onderhoud in regie der wegen, fietspaden, parken en squares van de Staat	15.000.000
4. Location de terrains et de locaux. Consommation d'eau, de gaz, d'électricité. Frais de toute nature des services des régies	400.000	4. Huur van terreinen en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten	400.000
5. Crédits à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs	5.400.000	5. Kredieten die ter beschikking van de diensten dienen gesteld voor de uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overtreffen	5.400.000
C. Travaux relatifs à l'organisation du trafic routier fr.	30.000.000	C. Werken betreffende de organisatie van het wegverkeer	30.000.000
Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :		Het krediet moet volgende uitgaven dekken :	
1. Fourniture et placement de signaux routiers	20.000.000	1. Leveren en plaatsen van verkeers tekens	20.000.000
2. Amélioration de la sécurité de la circulation routière (ilôts directionnels, aménagement d'aires de stationnement et de parkings, etc.)	10.000.000	2. Bevordering van de veiligheid van het wegverkeer (verkeersheuveltjes, inrichten van stationeer- en parkeerplaatsen, enz.)	10.000.000
26-2.—Palais, hôtels, monuments et autres bâtiments de l'Etat non affectés aux services administratifs	145.000.000	26-2.—Paleizen, hotels, monumenten en andere gebouwen van de Staat die niet gebruikt worden door de bestuursdiensten	145.000.000
Ces dépenses se répartissent comme suit :		Deze uitgaven zijn als volgt onderverdeeld :	
1 ^o Entretien courant des bâtiments et travaux exceptionnels d'entretien, d'amélioration et d'appropriation; travaux divers et imprévisibles	119.000.000	1 ^o Lopend onderhoud der gebouwen en uitzonderlijk onderhoud, verbetering en geschiktmaking; allerhande en niet te voorziene werken	119.000.000
2 ^o Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand. Nettoyage	5.000.000	2 ^o Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent — schoonmaken	5.000.000
3 ^o Cérémonies et fêtes publiques : travaux et fournitures. Etudes et divers	50.000	3 ^o Openbare plechtigheden en feesten : werken en leveringen. Studies en allerlei	50.000

4^o Crédits à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs (20.000 francs pour les bâtiments scolaires)	20.950.000	4^o Kredieten die ter beschikking van de diensten dienen gesteld voor de uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overschrijden (20.000 frank voor schoolgebouwen)	20.950.000
26-3. — Mise en état des habitations royales.	2.000.000	26-3. — In goede staat herstellen van de koninklijke woningen	2.000.000
Le crédit servira notamment à l'exécution de travaux d'entretien divers aux Palais de Bruxelles, de Laeken, d'Anvers, etc.		Het krediet zal inzonderheid dienen voor het uitvoeren van allerlei onderhoudswerken in de paleizen van Brussel, Laken, Antwerpen, enz.	
Article 26-4. — Restauration intérieure et renouvellement du mobilier des Palais Royaux. — Deuxième allocation extraordinaire à mettre à la disposition de la Liste Civile . fr.	5.000.000	Artikel 26-4. — Binnenrestauratie en vernieuwing van het meubilair van de Koninklijke Paleizen. — Tweede buitengewone toelage ter beschikking van de Burgerlijke Lijst te stellen fr.	5.000.000
26-5. — Canaux, rivières, polders, plantations, passages d'eau et dépenses	340.000.000	26-5. — Kanalen, rivieren, polders, beplantingen, veren en aanhorigheden.	340.000.000
Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :		Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :	
1^o Dépenses pour baux d'entretien	68.132.000	1^o Uitgaven voor onderhoudscontracten	68.132.000
Ce montant est relatif aux baux d'entretien et a été fixé en tenant compte du minimum nécessaire pour assurer l'entretien. La nature de ces dépenses ne permet pas d'en établir un programme détaillé.		Dit bedrag betreft de onderhoudspachten en werd vastgesteld met inachtneming van het minimum dat vereist is om in het onderhoud te voorzien. De aard van deze uitgaven laat niet toe er een omstandig programma van op te maken.	
2^o Travaux en dehors des baux d'entretien	45.461.000	2^o Werken buiten de onderhoudscontracten	45.461.000
Ce poste comprend des réparations de murs de quai, des consolidations et des reconstructions de berges, de talus, de perrés; des restaurations et des renforcements de digues; des rechargements de chemins de halage; des constructions d'estacades; des remplacements de planchers de ponts; des renouvellements de portes d'écluses; des réparations de matériel de barrage; des fournitures d'aiguilles et de hausses pour barrage; des fournitures d'embarcations de service; des peintures d'ouvrages d'art; l'amélioration de l'équipement électromécanique des ouvrages d'art; la manœuvre d'ouvrages d'art; quote part dans les frais de manœuvre d'ouvrages d'art, exécutés par la ville d'Anvers, l'exploitation de passages d'eau, etc.		Deze post omvat het herstellen van kaaimuren, het verstevigen en herstellen van oevers, taluds, steenglooïngen, het herstellen en versterken van dijken, het overlagen van jaagpaden, het bouwen van remmingwerken, het vervangen van brugdekken, het vernieuwen van sluisdeuren, het herstellen van stuwmatériel, het leveren van naalden en kleppen voor stuwen, het leveren van dienstboten, het schilderen van kunstwerken, het verbeteren van de electromechanische uitrusting der kunstwerken, het bedienen van kunstwerken, het aandeel in de kosten van bediening der door de stad Antwerpen gebouwde kunstwerken, de exploitatie van veren, enz.	
3^o Dépenses pour dragages	191.000.000	3^o Uitgaven voor baggerwerken	191.000.000
Même remarque que pour 1.		Zelfde opmerking als voor 1.	
Ce poste comprend les dragages dans l'Escaut maritime.		Deze post omvat de baggerwerken in de Zeeschelde.	
4^o Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôt de matériel et de matériaux; énergie électrique pour éclairage et force motrice, lignes téléphoniques et télégraphiques privées et fourniture d'eau potable aux bateliers	7.302.000	4^o Huur, belastingen, cijzen betreffende de terreinen die als opslagplaats voor materieel en materialen dienen, elektrische energie voor verlichting en drijfkracht, private telefoon- en telegraaflijnen en levering van drinkbaar water aan de schippers	7.302.000

5 ^o Exploitation du complexe du barrage de la Vesdre	7.500.000	5 ^o Exploitatie van het complex der Vesderstuw	7.500.000
Ce crédit doit couvrir outre les fournitures de toute nature pour l'exploitation et les fournitures diverses pour le laboratoire, les achats de produits chimiques pour l'épuration des eaux, de produits, de carburants et huiles pour l'entretien et le fonctionnement des véhicules automoteurs et de produits d'entretien et de remplacement des appareils des centrales hydroélectriques et des machines outils, ainsi que l'achat de véhicules.		Dit krediet moet, benevens de leveringen van alle aard voor de exploitatie en de diverse leveringen voor het laboratorium, de aankopen dekken van scheikundige producten voor de waterzuivering, van producten, motorbrandstoffen en olieën voor het onderhoud en de werking van de motorvoertuigen en van producten voor het onderhoud en het vervangen van de toestellen der hydro-electrische centrales en gereedschapsmachines, alsmede de aankoop van voertuigen.	
6 ^o Crédits à mettre à la disposition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs	14.605.000	6 ^o Kredieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld voor uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overschrijden	14.605.000
7 ^o Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables et réparation d'avaries occasionnées aux ouvrages. Travaux exécutés pour compte de tiers. Restitution des reliquats de cautions.	6.000.000	7 ^o Vlotmaken of vernielen van in de waterwegen gezonken schepen en herstellen van aan de kunstwerken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden. Terugbetaling van de saldo's van borgtochten	6.000.000
La nature des dépenses envisagées exclut la possibilité d'établir un programme de travaux.		De aard der overwogen uitgaven laat niet toe een programma van de werken op te maken.	
26-6. — Ports, côte, phares, fanaux, parcs, avenues, plantations, passages d'eau et dépendances.	100.000.000	26-6. — Havens, kust, vuurtorens, bakens, parken, lanen, beplantingen, veren en aanhorigheden	100.000.000
Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :		Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :	
1 ^o Baux d'entretien	15.000.000	1 ^o Onderhoudscontracten	15.000.000
Mêmes remarques que pour le 1^o du littéra 4.		Zelfde opmerkingen als voor 1. van littera 4.	
2 ^o Travaux en dehors des contrats d'entretien	1.875.000	2 ^o Werken buiten de onderhoudscontracten	1.875.000
Ce poste comprend les réparations de jetées, de digues, etc.		Deze post omvat het herstellen van zeehoofden, dijken, enz.	
3 ^o Dragages	80.000.000	3 ^o Baggerwerken	80.000.000
Ce poste comprend les dragages à Ostende, Blankenberge, Nieuport et Zeebrugge.		Deze post omvat de baggerwerken te Oostende, Blankenberge, Nieuwpoort en Zeebrugge.	
4 ^o Entretien des dunes domaniales	2.000.000	4 ^o Onderhoud van de domeinduin	2.000.000
5 ^o Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôts de matériel et de matériaux; énergie électrique pour éclairage et force motrice	400.000	5 ^o Huur, belastingen, cijzen betreffende de terreinen die als opslagplaats voor materieel en materialen dienen; electrische energie voor verlichting en drijfkracht	400.000

6 ^o Crédits à mettre à la disposition du service pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs fr.	600.000	6 ^o Kredieten die ter beschikking van de dienst moeten worden gesteld voor de uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overtreffen . . .	600.000
7 ^o Renflouement ou destruction de bateaux sombrés à la côte et dans les ports côtiers et réparation d'avaries occasionnées aux ouvrages. Travaux exécutés pour compte de tiers. Restitution des reliquats de cautions	125.000	7 ^o Vlotmaken of vernielen van aan de kust en in de kusthavens gezonken schepen en herstellen van aan de kunstwerken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden. Terugbetaling van de saldo's van borgtochten . . .	125.000
La nature des dépenses envisagées exclut la possibilité d'établir un programme des travaux.		De aard der overwogen uitgaven laat niet toe een programma van de werken op te maken.	
26-7.—Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de l'arrêté-loi du 2 décembre 1946, concernant l'urbanisation. Travaux exécutés pour compte de tiers.	100.000	26-7.—Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van het wetsbesluit van 2 December 1946, omtrent de Stedebouw. Werken uitgevoerd voor rekening van derden . . .	100.000
Ce crédit est destiné à couvrir les frais de démolition des bâtiments construits contrairement aux plans d'aménagement approuvés ou à l'article 18 de l'arrêté-loi du 2 décembre 1946 sur l'urbanisation, dans le cas où le contrevenant refuse d'exécuter le jugement ordonnant cette démolition. Ces dépenses pourront être récupérées conformément au dernier alinéa de l'article 27 de l'arrêté-loi précité, disant :		Dit krediet is bestemd voor het dekken van de kosten van afbraak der gebouwen die werden opgericht in strijd met de goedgekeurde plannen van aanleg of met artikel 18 der besluitwet van 2 December 1946 betreffende de stedebouw, wanneer de overtreder het vonnis waarbij deze afbraak wordt bevolen, weigert uit te voeren. Deze uitgaven zullen kunnen worden teruggevorderd overeenkomstig de slotzin van artikel 27 der voornoemde besluitwet, luidend als volgt :	
« Ce dernier (le contrevenant) sera contraint au remboursement de la dépense sur état taxé par le président de la chambre du tribunal correctionnel ».		« Deze laatste (de overtreder) zal gedwongen worden tot terugbetaling der onkosten volgens een staat die getaxeerd zal worden door de kamer-voorzitter van de boetstraffelijke rechtbank ».	
26-8.—Mesures provisoires pour venir en aide aux sinistrés. Aménagement, gros entretien et réparation des baraquements, abris, étables. Location et achat des terrains d'assiette. Démontage, transport et remontage des pavillons. Démolition des baraquements. Remise des terrains d'assiette dans leur état primitif. Frais d'actes. Frais d'expertise. Indemnités pour perte de jouissance et pour dégâts. Frais divers. Frais de location et d'aménagement des centres d'hébergement pour ouvriers. (Les créances arriérées peuvent être imputées sur cet article).	500.000	26-8.—Voorlopige maatregelen om de geteisterden te helpen. Inrichting, onderhoud en herstel der barakken, schuilplaatsen, stallen. Huren en aankopen van terreinen. Afbraak, vervoer en herinrichting der paviljoenen. Sloping der barakken. Terugbrengen der terreinen in hun oorspronkelijke toestand. Aktenkosten. Expertisekosten. Vergoedingen voor verlies van het vruchtgebruik en voor verwoestingen. Allerhande kosten. Kosten voor huur en inrichting der herbergingscentra voor arbeiders (De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit artikel mogen aangerekend worden).	500.000
Ce crédit se décompose comme suit :		Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :	
1 ^o Frais d'entretien et de réparation des baraquements et abris agricoles fr.	300.000	1 ^o Onderhouds- en herstelkosten der barakken en landbouwschuilplaatsen	300.000

2 ^o Frais d'acquisition ou de location de terrains	100.000
3 ^o Frais de remise en état des terrains et divers	100.000
fr.	500.000

Réduction résultant de la diminution du nombre de baraquements.

Il s'agit de poursuivre des travaux de restauration et de renouvellement indispensables pour que puissent avoir lieu les réceptions officielles y compris les réceptions de souverains étrangers avec leur suite.

Cette restauration et ce renouvellement seront échelonnés sur trois exercices budgétaires.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

1. Laboratoire hydraulique d'Anvers. Achat de matériel, matériaux et fournitures : 1.500.000 fr.

Il n'est pas possible d'établir un programme détaillé de l'activité de cet organisme qui agit d'après les commandes qui lui sont faites; le crédit sollicité doit couvrir les achats de matériel, de matériaux et de fournitures diverses nécessaires au fonctionnement du laboratoire.

Afin de ne pas entraver la bonne marche de l'exploitation du laboratoire hydraulique et de ne pas compromettre le bénéfice qu'il pourra tirer des importants travaux d'agrandissement, le crédit sollicité est indispensable.

2. Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger : 450.000 francs.

Aucun programme détaillé ne peut être établi. Le Ministre des Travaux Publics doit être en mesure de participer aux expositions qui seront organisées en 1954.

3. Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoires relatifs à des matériaux, procédés de construction, transports, etc. : 500.000 francs.

Le crédit demandé se répartit comme suit :

1 ^o Bureau des Ponts fr.	300.000
2 ^o Essais d'ordre général . . .	200.000

4. Bureau de topographie. Location et aménagement d'avions effectuant des vols photogrammétriques et fournitures d'essence pour ces avions : 400.000 francs.

2 ^o Aankoop of huuronkosten van gronden	100.000
3 ^o Onkosten om terreinen in hun oorspronkelijke staat te brengen en allerlei	100.000
fr.	500.000

De vermindering vloeit voort uit de beperking van het aantal barakken.

Vervolg der onontbeerlijke restauratie- en vernieuwingswerken, opdat de officiële recepties, alsmede de recepties van buitenlandse vorsten met hun gevolg, zouden kunnen plaatsgrijpen.

Deze restauratie en deze vernieuwing zullen op drie begrotingsjaren uitgetrokken worden.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

1. Waterbouwkundig laboratorium van Antwerpen. Aankoop van materieel, materialen en leveringen : 1.500.000 frank.

Het is niet mogelijk een omstandig programma van de activiteit van dit organisme te geven, hetwelk werkt volgens de hem gegeven opdrachten. Het aangevraagd krediet moet dienen tot het dekken van de kosten van aankoop van materieel, materialen en allerhande benodigdheden die voor de werking van het laboratorium vereist zijn.

Om de goede werking van de uitbating van het Waterloopkundig Laboratorium niet te hinderen en het voordeel, dat het uit de belangrijke vergrotingswerken kan bekomen, niet in het gedrang te brengen, is het aangevraagd krediet vereist.

2. Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland : 450.000 frank.

Geen enkel omstandig programma kan worden opgemaakt. Aan de Minister van Openbare Werken moet de mogelijkheid worden gegeven deel te nemen aan de tentoonstellingen die in 1954 zullen worden ingericht.

3. Kosten van studies, onderzoekingen, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz. : 500.000 frank.

Het aangevraagd krediet is als volgt onderverdeeld :

1 ^o Bruggebureau fr.	300.000
2 ^o Beproevingen van algemene aard	200.000

4. Topografisch bureau. Huur en geschikt-making van vliegtuigen die fotogrammetrische vluchten uitvoeren, en levering van benzine voor die vliegtuigen : 400.000 frank.

Les vols photogrammétriques sont effectués par des avions loués par le Bureau de topographie. Le crédit sollicité doit couvrir les frais de location, d'équipement et d'aménagement de ces avions ainsi que les dépenses pour fournitures d'essence.

28-5. — Services d'exploitation des voies navigables. Confection de plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche : 75.000 francs.

28-6. — Service de la Reconstruction. Frais de représentation, de réception, de cérémonie. Organisation d'expositions, de conférences et de concours. Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. Films, matériel de propagande. Autres dépenses de même nature : 25.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1 ^o Frais de réception et de cérémonie fr.	10.000
2 ^o Organisation d'expositions, de concours, etc. (y compris les frais de participation à des conférences internationales). Films. Matériel de propagande	15.000
Total . . . fr.	25.000

28-7. — Remboursement des frais de voyage, de séjour et tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, convoqués en audience, taxe de témoins : 695.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1 ^o Commissions pour prisonniers politiques fr.	146.000
2 ^o Commissions pour déportés . .	161.000
3 ^o Commissions pour réfractaires .	112.000
4 ^o Commissions pour résistants civils	76.000
5 ^o Commissions pour résistants par la presse clandestine	85.000
6 ^o Dossiers des bénéficiaires résidant à l'étranger	100.000
7 ^o Directions provinciales et commissions d'appel (dommage aux biens)	15.000
Total . . . fr.	695.000

28-8. — Liquidation des indemnités de réquisition d'immeubles ou parties d'immeubles à usage des sinistrés, etc. (y compris les créances antérieures). Frais de remise en état des immeubles : 125.000 fr.

De fotogrammetrische vluchten worden ondernomen met door de topografische dienst gehuurde vliegtuigen. Het gevraagde krediet dient om de kosten van huur, uitrusting en inrichting van deze vliegtuigen evenals de uitgaven voor benzine te dekken.

28-5. — Exploitatiediensten der scheepvaartwegen. Vervaardigen van nummerplaten voor bootjes en vissersboeien : 75.000 frank.

28-6. — Dienst van de Wederopbouw. Representatie en receptiekosten, ceremoniën. Inrichten van tentoonstellingen, conferenties, wedstrijden. Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende betogingen. Filmen, propagandamaterieel. Andere uitgaven van dezelfde aard : 25.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1 ^o Receptie- en ceremoniekosten fr.	10.000
2 ^o Inrichten van tentoonstellingen, wedstrijden, enz. (de deelnemingskosten aan de internationale conferenties inbegrepen). Filmen. Propagandamaterieel	15.000
Totaal . . . fr.	25.000

28-7. — Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, die opgeroepen werden, getuigentaxe : 695.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1 ^o Commissie voor politieke gevangenen fr.	146.000
2 ^o Commissies voor gedeporteerden	161.000
3 ^o Commissies voor werkweigeraars	112.000
4 ^o Commissies voor burgerlijke weerstanders	76.000
5 ^o Commissies voor weerstanders door de sluikpers	85.000
6 ^o Dossiers van de gerechtigden die in het buitenland verblijven . .	100.000
7 ^o Provinciale Directies en Commissies voor beroep (schade aan goederen)	15.000
Totaal . . . fr.	695.000

28-8. — Vereffening der opeisingsvergoedingen voor gebouwen of gedeelten van gebouwen ten gebuik der geteisterden, enz. (met inbegrip der schuldvorderingen van vorige dienstjaren). Kosten voor herstelling der gebouwen : 125.000 frank.

Crédit destiné à la remise en état des immeubles déréquisitionnés.

28-9. — Intervention de l'Etat dans la réparation des dommages aux biens privés causés par la catastrophe de Tessenderlo (loi du 13 juillet 1951) : 2.000.000 de francs.

Les fonds nécessaires aux paiements peuvent être avancés à la Caisse Autonome des dommages de guerre. La justification des paiements s'effectuera sur production du relevé des paiements exécutés.

Le solde non utilisé du crédit peut être reporté à l'exercice suivant.

Crédit destiné à régler les charges résultant de l'exécution de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo (indemnités et avances sur dommages; charges d'intérêts des crédits de restauration; participation dans les frais généraux des organismes prêteurs.)

28-10. — Indemnités de toute nature allouées aux ayants droit pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et du 24 juillet 1921 (y compris la régularisation des avances des services belges de restitution agricole et de restitution industrielle ainsi que les dépenses diverses inhérentes à la liquidation des services). Les indemnités pour dommages de guerre aux biens découlant des faits survenus avant le 15 mai 1935, sont payées au moyen d'obligations de la Dette 4 p. c. unifiée, première série, provenant de la Dette 5 p. c. 1925 amortissable, à raison de 105 francs de capital nominal pour 100 francs d'allocation. Elles seront payées au pair pour les allocations résultant de dommages après le 15 mai 1935.

(Après la clôture de l'exercice 1953, les sommes liquidées ou restant à payer sur les indemnités accordées par des jugements rendus ou des décisions ou transactions approuvées à une date antérieure à celle du 1^{er} janvier 1954, ainsi que sur les avances maximales octroyées aux sinistrés antérieurement au 1^{er} janvier 1954 pourront être imputées sur ce crédit.)

Intérêts des titres nominatifs délivrés du chef de la réparation des dommages de guerre. Eventuellement, intérêts arriérés des exercices 1923 à 1953.

Remboursement aux villes, communes, établissements publics, des pertes qu'ils ont subies sur la négociation des obligations de la Dette Publique, reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre à la voirie, aux édifices civils et culturels et aux meubles considérés comme immeubles en vertu des articles 524 et 525 du Code Civil. Il est entendu que cette compensation n'a lieu que lorsque les indemnités ont été fixées expressément ou tacitement par application de

Krediet bestemd tot de herstelling der vrijgegeven gebouwen.

28-9. — Tussenkomst van de Staat in de herstelling van de oorlogsschade aan private goederen veroorzaakt door de ramp van Tessenderlo (wet van 13 Juli 1951) : 2.000.000 frank.

De voor de uitbetalingen vereiste gelden kunnen aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade voorgeschoten worden. De verantwoording van deze uitgaven geschiedt tegen overlegging van de staat der uitgevoerde betalingen.

Het niet gebruikte kredietsaldo kan op het volgende dienstjaar overgedragen worden.

Krediet bestemd tot uitbetaling van de lasten die voortvloeien uit de wet van 13 Juli 1951 betreffende de herstelling van de schade toegebracht door de ontploffing, die zich op 29 April 1942 te Tessenderlo heeft voorgedaan (vergoedingen en voorschotten op oorlogsschade; last van de aan de herstell kredieten verbonden interesten; bijdrage in de algemene kosten der geldschietende instellingen).

28-10. — Vergoedingen van allen aard toegekend aan de rechthebbenden op oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 April, 10 Mei en 10 Juni 1919 en van 24 Juli 1921 (met inbegrip van de regeling van de voorschotten door de Belgische diensten van landbouw- en nijverheidsrestitutieën, alsook de uitgaven voortspuitende uit de vereffening van de diensten). De vergoedingen voor oorlogsschade aan goederen naar aanleiding van feiten die zich vóór 15 Mei 1935 hebben voorgedaan, worden uitbetaald door middel van obligatiën van de geünificeerde 4 t. h. schuld eerste reeks, voortkomende van de conversie van de obligatiën van de aflosbare 5 t. h. Schuld 1925, naar rato van 105 frank nominaal kapitaal voor 100 frank toekenning. Zij worden a pari uitbetaald voor de vergoedingen voortvloeiende uit de na 15 Mei 1935 berokkende schade.

(Na afsluiting van het dienstjaar 1953 zullen op dit krediet mogen aangerekend worden de sommen vereffend of nog te betalen op de vergoedingen toegestaan bij vonnissen uitgesproken of beslissingen of dadingen goedgekeurd vóór 1 Januari 1954 alsook op de maximale voorschotten die aan de gesinistreerden vóór 1 Januari 1954 werden toegestaan).

Interesten van de titels op naam afgeleverd wegens herstel van oorlogsschade. Eventueel, achterstallige interesten van dienstjaren 1923 tot 1953.

Terugbetaling aan steden, gemeenten en openbare inrichtingen van de verliezen welke zij ondergaan hebben op de verhandeling van obligatiën der Rijksschuld ontvangen ter vergoeding van oorlogsschade aan wegen, aan burgerlijke en erediensgebouwen en aan roerende goederen aanzien als onroerende krachtens artikelen 524 en 525 van het Burgerlijk Wetboek. Het spreekt dat die compensatie slechts gedaan wordt wanneer de vergoedingen zullen vastgesteld zijn, hetzij uit-

l'article 23 des lois coordonnées des 19 mai 1919 et 6 septembre 1921 et que, dès lors, les intérêts prévus par l'article 50 des mêmes lois ne sont pas dus.

Le Gouvernement est autorisé à fixer ces créances ainsi que celles dont il est question à l'alinéa précédent par transaction, comme en matière de dommages de guerre.

(Eu égard aux circonstances, des avances de fonds, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées pour les dépenses à effectuer préalablement au visa de la Cour des Comptes.)

Honoraires et débours d'avocats et d'avoués pour toutes affaires traitées par l'ancien Office de Liquidation des Dommages de guerre, y compris ceux se rapportant aux exercices antérieurs, honoraires d'ingénieurs, architectes, de techniciens, de géomètres, etc. (y compris les dépenses régulièrement engagées et restant à payer sur les crédits tombés ou à tomber en annulation) : 100.000 francs.

Ce crédit est destiné à payer diverses indemnités pour dommages de guerre aux biens privés ainsi que les honoraires des avocats et des avoués chargés de la défense des intérêts de l'Etat en matière de dommages de guerre 1914-1918.

Article 28-1 de 1953. — Office de la Circulation routière. — Plaques d'immatriculation pour véhicules automobiles. — Frais d'envoi de plaques et documents y afférents (pour mémoire).

L'Office relève actuellement de la compétence du Ministère des Communications.

Article 28-5 de 1953. — Casernement de la Gendarmerie. — Achat de mobilier et de matériel (pour mémoire).

Dépenses prévues au budget du Corps de la Gendarmerie.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Achat de matériel pour l'Atelier de photographie : 52.500 francs.

Ce crédit est destiné à l'achat d'une perforeuse. Tous les déchets de papier de l'atelier sont utilisés pour la confection de bloc-notes pour l'Economat. Une machine à perforer est absolument nécessaire pour la perforation de ces papiers, avant la reliure. Cette machine, à deux usages, servirait également au pliage des couvertures cartonnées pour la reliure des cahiers généraux des charges. Le pliage de ces couvertures se fait actuellement à la main et fait perdre beaucoup de temps.

2. Acquisition d'un camion-grue pour l'installation et l'entretien de l'éclairage électrique des routes, ainsi que l'équipement électrique des ouvrages hydrauliques et des bâtiments : 600.000 francs.

drukkelijk of stilzwijgend bij toepassing van artikel 23 der samengeschakelde wetten van 19 Mei 1919 en 6 September 1921 en dat bijgevolg, de bij artikel 50 der zelfde wetten voorziene interesten niet verschuldigd zijn.

De Regering is er toe gemachtigd deze schuld-vorderingen en die waarvan kwestie in de voorafgaande alinea bij dading, zoals inzake oorlogsschade, vast te stellen.

(Ten aanzien van de omstandigheden kunnen voorschotten, waarvan de verantwoording later zal geschieden, verleend worden om de kosten te vereffenen, voor het visum van het Rekenhof).

Erelonen en uitschotten van advokaten en pleitbezorgers, voor zaken afgehandeld door de gewezen Dienst voor Vereffening der Oorlogsschade, met inbegrip van deze betreffende de vorige dienstjaren, erelonen van ingenieurs, bouwkundigen, technici, landmeters, enz. (waaronder de regelmatig aangewende uitgaven, die nog te betalen blijven op vervallen of nietig wordende kredieten) : 100.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het uitbetalen van allerhande vergoedingen wegens oorlogsschade aan private goederen evenals voor het dekken van de erelonen der advokaten en der met de verdediging van de belangen van de Staat inzake oorlogsschade 1914-1918 belaste pleitbezorgers.

Artikel 28-1 van 1953. — Dienst van het Wegenverkeer. — Nummerplaten voor motorvoertuigen. — Opzendingskosten van nummerplaten en desbetreffende stukken (pro memorie).

Deze Dienst hangt nu af van het Ministerie van Verkeerswezen.

Artikel 28-5 van 1953. — Kazernering der Rijkswacht. — Aankoop van mobilaar en materieel (pro memorie).

Uitgaven voorzien in het Budget van de Rijkswacht.

ART. 29. — *Buitengewone uitgaven.*

1. Aankoop van materieel voor de fotografie-werkplaats : 52.500 frank.

Dit krediet is bestemd voor het aankopen van een ponsmachine. Al de papieraafval van het werkhuis wordt benuttigd om er bloknottes van te maken voor het Economaat. Voor het ponsen van dit papier alvorens het te binden, is volstrekt een ponsmachine vereist. Die machine, die een dubbele bestemming heeft, zou insgelijks dienen voor het plooiën der algemene bestekken. Dit plooiën geschiedt thans nog met de hand en hierbij gaat veel tijd verloren.

2. Aankoop van een kraanwagen voor de installatie en het onderhoud van de electrische verlichting der wegen, evenals voor de electrische uitrusting van de waterbouwkundige kunstwerken en van de gebouwen : 600.000 frank.

Cet engin permettra de réduire de deux unités le personnel occupé à ces tâches à l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.

Article 29-1 de 1953. — Office de la circulation routière. — Confection de nouvelles plaques d'immatriculation pour automobiles. — Frais d'envoi de plaques et documents y afférents (pour mémoire).

L'Office relève actuellement de la compétence du Ministère des Communications.

Article 29-2 de 1953. — Diffusion de documents relatifs au nouveau Code de la route (pour mémoire).

Activité confiée au Ministère des Communications.

Dit tuig zal het mogelijk maken, het personeel dat met dit werk bij het Bestuur voor Electriciteit en Electromechanica belast is, met twee eenheden te verminderen.

Artikel 29-1 van 1953. — Dienst van het Wegverkeer. — Vervaardiging van nieuwe nummerplaten voor autovoertuigen. — Opzendingskosten van nummerplaten en desbetreffende stukken (pro memorie).

Deze Dienst hangt nu af van het Ministerie van Verkeerswezen.

Artikel 29-2 van 1953. — Verspreiding van documenten betreffende de nieuwe Wegcode (pro memorie).

Activiteit toevertrouwd aan het Ministerie van Verkeerswezen.

(45)

5 XVI

1953 - 1954

Tableau de décomposition des dépenses de personnel
Uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven

2 plans

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SERVICES TEMPORAIRES. —
AGENTS DÉFINITIFS DÉTACHÉS ET AGENTS TEMPORAIRES.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
5	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256.000	316.000
	Directeur d'Administration. — <i>Directeur van Bestuur</i>	224.000	284.000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224.000	284.000
	Commissaire d'Etat-Président. — <i>Staatscommissaris-Voorzitter</i>	194.000	224.000
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig Adviseur</i>	170.000	242.000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170.000	242.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170.000	224.000
	Premier Commissaire principal d'Etat. — <i>Eerste Hoofdstaatscommissaris</i>	170.000	224.000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Hoofdstaatscommissaris</i>	146.000	224.000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-Adviseur</i>	132.000	198.000
	Conseiller principal d'expertise. — <i>Hoofddeskundige Adviseur</i>	159.000	195.000
	Conseiller d'expertise. — <i>Deskundig Adviseur</i>	148.000	184.000
	Conseiller juridique provincial. — <i>Provinciaal juridisch Adviseur</i>	132.000	198.000
	Inspecteur principal. — <i>Eerst-aanwezend Inspecteur</i>	132.000	195.000
	Chef de division. — <i>Afdelingshoofd</i>	132.000	180.000
	Conseiller juridique adjoint provincial. — <i>Provinciaal Adjunct rechtskundig adv.</i>	126.000	192.000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132.000	180.000
	Conseiller d'expertise adjoint. — <i>Adjunct deskundige Adviseur</i>	132.000	162.000
	Premier Commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	129.000	168.000
	Commissaire d'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	123.000	162.000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120.000	204.000
	Secrétaire d'Administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	114.000	180.000
	Inspecteur comptable. — <i>Boekhoudkundig Inspecteur</i>	114.000	180.000
	Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	114.000	162.000
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	104.000	156.800
	Expert comptable. — <i>Boekhoudkundig deskundige</i>	104.000	156.800
	Expert. — <i>Deskundige</i>	104.000	156.800

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

TIJDELIJKE DIENSTEN. —

GEDETACHEERD VASTAANGESTELDE PERSONEELSLEDEN EN TIJDELIJK PERSONEEL.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdel. pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdel. pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
2	—	2	—	620.000	620.000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	198.000	—	198.000	—	—	—	—	—	—
3	3	—	574.500	—	574.500	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	207.120	207.120
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	186.500	186.500	—	—	—	—	—	—
6	2	5	308.320	1.008.620	1.316.940	9	8	1	1.500.000	207.120	1.707.120
1	—	1	—	188.000	188.000	—	—	—	—	—	—
6	—	6	—	976.000	976.000	—	—	—	—	—	—
6	—	5	—	808.500	808.500	—	—	—	—	—	—
2	—	2	—	351.000	351.000	—	—	—	—	—	—
10	—	9	—	1.523.000	1.523.000	9	—	9	—	1.550.500	1.550.500
—	—	—	—	—	—	16	—	15	—	2.371.420	2.371.420
6	2	3	289.500	463.600	753.100	—	—	—	—	—	—
8	5	3	430.700	484.500	915.200	6	4	2	427.500	324.000	751.500
12	—	12	—	1.708.500	1.708.500	24	—	22	—	3.079.620	3.079.620
1	—	1	—	117.800	117.800	—	—	—	—	—	—
21	1	20	235.920	2.746.500	2.982.420	60	1	59	99.200	8.633.140	8.732.340
13	—	13	—	1.961.500	1.961.500	—	—	—	—	—	—
98	1	66	66.000	8.644.120	8.710.120	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	162.000	162.000	—	—	—	—	—	—
12	6	6	789.000	751.500	1.540.500	92	10	82	1.344.000	9.799.500	11.143.500
1	1	—	72.300	—	72.300	—	—	—	—	—	—
17	10	6	934.400	853.900	1.788.300	22	16	6	1.177.200	729.000	1.906.200
18	10	2	614.800	227.200	842.000	—	—	—	—	—	—
3	1	2	54.800	239.200	294.000	—	—	—	—	—	—
43	—	43	—	5.178.640	5.178.640	193	2	191	199.200	23.029.620	23.228.820

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
5	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	82.000	144.400
	Vérificateur principal d'Expertise. — <i>Eerstaanwezend deskundige Verificateur</i> .	78.000	136.600
	Contrôleur d'Expertise et du emploi. — <i>Deskundige en Wederbeleggingscontroleur</i> .	69.000	117.000
	Greffier Dommages aux Biens. — <i>Griffier Schade aan Goederen</i>	84.000	124.000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	76.000	116.000
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	63.000	109.800
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	63.000	94.200
	Greffier (Dommages aux Personnes). — <i>Griffier (Schade aan Personen)</i>	63.000	94.200
	Greffier adjoint (Dommages aux Biens). — <i>Adjunct-Griffier (Schade aan Goederen)</i> .	63.000	94.200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	63.000	94.200
	Assistante sociale. — <i>Sociale assistente</i>	58.800	94.800
	Infirmière-visiteuse. — <i>Verpleegster bezoeker</i>	58.800	94.800
	Sténo-dactylo-secrétaire. — <i>Steno-typiste-secretaris</i>	58.800	90.000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58.800	90.000
	Commis dirigeant. — <i>Leidend klerk</i>	53.000	89.000
	Commis traducteur. — <i>Klerk vertaler</i>	53.000	89.000
	Opérateur chef d'équipe. — <i>Operator-ploegleidster</i>	55.000	82.000
	Opérateur. — <i>Operator</i>	55.000	82.000
	Dessinateur expéditionnaire. — <i>Tekenaar Afschrijver</i>	53.600	80.600
	Sténo-dactylo. — <i>Steno-typiste</i>	53.600	77.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	50.000	77.000
	Dactylo. — <i>Typiste</i>	48.000	66.000
	Téléphoniste. — <i>Telephoniste</i>	47.200	64.000
	Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i>	45.600	62.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	44.000	60.800
	Huissier. — <i>Deurwachter</i>	42.600	59.400
	Personnel en fonction. — <i>Personeel in functie</i>		
	Personnel de maîtrise, gens de service et de métier. — <i>Meesters-, vak- en dienst-personeel</i>		

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdel. pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdel. pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
4	1	3	68.400	344.200	412.600	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	19	14	2	908.000	199.200	1.107.200
8	1	4	59.900	323.880	383.780	74	1	68	55.400	5.500.320	5.555.720
—	—	—	—	—	—	9	7	2	472.800	190.400	663.200
31	26	5	1.713.700	376.800	2.090.500	70	44	25	2.746.250	2.126.400	4.872.650
16	12	2	748.700	135.800	884.500	53	43	8	2.755.140	542.600	3.297.740
10	8	2	472.400	142.200	614.600	61	44	17	2.835.700	648.600	3.484.300
119	76	3	5.003.700	193.340	5.197.040	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	9	9	—	616.800	—	616.800
1	—	1	—	72.600	72.600	—	—	—	—	—	—
1	1	—	61.200	—	61.200	—	—	—	—	—	—
1	1	—	63.600	—	63.600	—	—	—	—	—	—
3	3	—	181.800	—	181.800	—	—	—	—	—	—
281	198	43	10.501.100	2.795.200	13.296.300	450	284	166	17.135.220	10.038.900	27.174.120
8	8	—	442.400	—	442.400	9	6	3	320.600	184.800	505.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	216.200	—	216.200	—	—	—	—	—	—
33	16	12	806.600	679.800	1.486.400	121	76	45	4.102.050	2.548.800	6.650.850
2	1	1	48.600	55.400	104.000	—	—	—	—	—	—
92	58	18	3.269.400	1.021.400	4.290.800	104	83	21	4.745.400	1.204.800	5.950.200
150	112	38	7.323.740	2.094.000	9.417.740	180	152	28	8.356.850	1.508.660	9.865.510
139	82	33	4.125.800	1.601.600	5.727.400	192	92	90	4.619.600	4.421.800	9.041.400
19	14	5	705.900	257.600	963.500	—	—	—	—	—	—
11	5	2	242.600	114.000	356.600	—	—	—	—	—	—
53	31	16	1.476.300	767.400	2.243.700	60	40	19	1.930.400	915.400	2.845.800
59	27	24	1.276.800	1.124.600	2.401.400	—	—	—	—	—	—
1339	728	421	43.377.080	41.300.400	84.677.480	1843	936	882	56.347.310	79.961.720	136.309.030
169	68	85	3.333.600	3.964.700	7.298.300	—	—	—	—	—	—
1508	796	506	46.710.680	45.265.100	91.975.780	1843	936	882	56.347.310	79.961.720	136.309.030

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
5	Promotion de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremische verhogingen</i> Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> . . Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i> Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> Indemnité pour frais de funérailles et de dernière maladie. — <i>Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten</i> Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i> Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i> TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> Augmentation 5 %. — <i>Verhoging 5 %</i> Réduction pour absences non rémunérées et départ d'agents. — <i>Vermindering voor niet-bezoldigde afwezigheden en vertrek van agenten</i>		

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Agents déf. — Agents temp. — Tijd. pers.	Vast pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents déf. — Agents temp. — Tijd. pers.	Vast pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			1.350.000	1.250.000	2.600.000				1.410.000	2.220.000	3.630.000
			3.700.000	1.350.000	5.050.000				3.600.000	2.250.000	5.850.000
			73.800	67.500	141.300				66.600	63.000	129.600
			2.720.000	2.040.000	4.760.000				3.820.000	5.120.000	8.940.000
			50.000	—	50.000				75.000	—	75.000
			900.000	600.000	1.500.000				1.250.000	1.250.000	2.500.000
			1.722.520	2.740.400	4.462.920				1.681.090	5.350.280	7.031.370
			300.000	—	300.000				—	—	—
1508	796	506	57.527.000	53.313.000	110.840.000	1843	936	882	68.250.000	96.215.000	164.465.000
			2.423.000	2.337.000	4.760.000				2.910.000	4.125.000	7.035.000
			59.950.000	55.650.000	115.600.000				71.160.000	100.340.000	171.500.000
			—	—	6.150.000				—	—	4.200.000
			—	—	109.450.000				—	—	167.300.000

276.750.000

A N N E X E

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1954
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.**

B I J L A G E

**BUDGETAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1954
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

OFFICE DE LA NAVIGATION.
DIENST DER SCHEEPVAART.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1954.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

Chapitre Hoofdstuk	Article Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1953 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
I		I. — SERVICE DES CANAUX. DIENST DER KANALEN.		
		A. — Immobilisations. — Vastleggingen.		
		DEPENSES. — UITGAVEN.		
		CHAPITRE I. — HOOFDSTUK I.		
		Immobilisations nouvelles. — Nieuwe vastleggingen.		
		Acquisition de matériel, d'outillage, de mobilier, installations diverses et travaux divers. — <i>Aankoop van materieel, uitrusting, mobilair, allerhande installaties en allerhande werken :</i>		
	1	Dépenses suivant le programme des immobilisations nouvelles. — <i>Uitgaven volgens het programma der nieuwe vastleggingen</i> . fr.	5.500.000,— (1)	5.500.000,— (1)
	2	Dépenses suivant le programme des immobilisations nouvelles de l'année 1952 (Report 1953). — <i>Uitgaven volgens het programma der nieuwe vastleggingen van het jaar 1952 (Overdracht 1953)</i>	916.001,84	—
	3	Dépenses suivant le programme des immobilisations nouvelles de l'année 1953 (Report en 1954). — <i>Uitgaven volgens het programma der nieuwe vastleggingen van het jaar 1953 (Overdracht naar 1954)</i>	—	—(2)
	4	Plantations nouvelles. — <i>Nieuwe beplantingen</i>	500.000,—	500.000,—
II			6.916.001,84	6.000.000,—
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.		
		Renouvellement de matériel, outillage, mobilier, etc.		
		Vernieuwing van materieel, uitrusting, mobilair, enz.		
		A charge du Fonds d'amortissement. — <i>Ten laste van het Afschrijvingsfonds</i>) fr.	155.000,—	900.000,—
		Total des dépenses. — Totaal der uitgaven . . fr.	7.071.001,84	6.900.000,—

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1953 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
		Voies et moyens. — Wegen en middelen.		
	1	Subside ou avances récupérables du Trésor. — <i>Toelage of terugvorderbare voorschotten der Schatkist</i> fr.	5.500.000,— (3)	6.000.000,— (4)
	2	Utilisation des disponibilités du Fonds d'Amortissements. — <i>Gebruik der beschikbare gelden van het Afschrijvingsfonds</i> . .	500.000,—	—
	3	Crédit reporté de l'exercice précédent pour faire face aux dépenses résultant du programme des immobilisations nouvelles de l'année 1952. — <i>Overgeschreven krediet van voorgaand boekjaar voor de betaling der uitgaven voortspruitende uit de programma's der nieuwe vastleggingen van het jaar 1952</i>	916.001,84	— (2)
	4	Prélèvement à charge du Fonds d'Amortissements. — <i>Ten laste van het Afschrijvingsfonds</i>	155.000,—	900.000,—
		Total des recettes. — <i>Totaal der ontvangsten</i> . fr.	7.071.001,84	6.900.000,—
			=====	=====

(1) Les propositions pour engager les dépenses prévues au programme des immobilisations nouvelles seront soumises en temps opportun au Conseil d'Administration. — *De voorstellen om de uitgaven voorzien op het programma der nieuwe vastleggingen aan te gaan, zullen ten gepasten tijde aan de Raad van Beheer overgemaakt worden.*

(2) Impossible à déterminer. — *Onmogelijk te bepalen.*

(3) Compris dans le subside ou avance du Trésor de 26.275.000 fr. prévu pour 1953. — *Begrepen in de toelage of voorschot der Schatkist voorzien voor 1953 (26,275.000 fr.).*

(4) Compris dans le subside ou avance du Trésor prévu pour 1954. — *Begrepen in de toelage of voorschot der Schatkist voorzien voor 1954.*

Chapitre Hoofdstuk	Article Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1953 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
		B. — Exploitation. — Uitbating.		
		DEPENSES. — UITGAVEN.		
		CHAPITRE I. — HOOFDSTUK I.		
		Amortissements. — Afschrijvingen.		
I	1	Somme nécessaire pour l'amortissement en 1954 des immobilisations nouvelles faites depuis l'année 1929 jusqu'à fin 1953. — <i>Som vereist voor de afschrijvingen, in 1954, van de nieuwe vastleggingen gedaan vanaf het jaar 1929 tot einde 1953.</i> . fr.	1.200.000,—	1.400.000,—
	2	Sommes nécessaires pour l'amortissement des immobilisations en 1954. — <i>Bedrag nodig voor de afschrijvingen der vastleggingen in 1954</i>	100.000,—	100.000,—
		Total pour le chapitre I. — <i>Totaal voor hoofdstuk I.</i> fr.	1.300.000,—	1.500.000,—
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.		
		Exploitation des voies navigables.		
		Uitbating der waterwegen.		
II	1	Travaux d'entretien et frais d'exploitation. — <i>Onderhoudswerken en uitbatingskosten :</i> Entretien des écluses, ponts, ports, berges, quais, chemins de halage, plantations, biens domaniaux, maisons-pontières et éclusières, maisons de garde, magasins, dragages, téléphones, frais du service des transports et des ateliers, irrigations de la Campine, achats d'approvisionnements, frais d'entretien et d'exploitation divers. — <i>Onderhoud der sluizen, bruggen, havens, oevers, kaaien, trekwegen, beplantingen, Staatsdomeinen, brugge- en sluiswachtershuizen, wachtershuizen, baggerwerken, telefoon, kosten van de vervoerdienst en van de werkhuisen, Kempische bevoelingsingen, aankoop van voorraden, allerhande onderhouds- en uitbatingskosten</i>	26.250.000,—	27.750.000,—
	2	Personnel du Service d'Exploitation. — <i>Personeel van de Exploitatiedienst :</i> a) Traitements, suppléments de traitements, traitements d'attente des agents en disponibilité, cotisation patronale à la Sécurité Sociale, allocations familiales, de naissance, de résidence, de foyer, assurance de groupe, assurance contre les accidents de travail, pécule de vacances et pécule familial de vacances, etc. — <i>Wedden, bijwedden, wachtgeld der ter beschikking gestelde agenten, patroonsbijdragen voor Maatschappelijke Zekerheid, kindertoeslag, geboorte, standplaats- en haardvergoedingen, groepsverzekering en verzekering tegen arbeidsongevallen, verlofgeld en gezinsverlofgeld, enz.</i>	14.295.000,—	13.700.000,—
		b) Salaires des ouvriers remplaçants plus charges sociales. — <i>Lonen der plaatsvervangende werklieden plus sociale lasten</i>	1.114.000,—	1.363.200,— (1)
		c) Indemnités pour travail extraordinaire, remplacements, sujétions de service, chauffage, éclairage, bicyclettes, changement de résidence, frais de bureau, frais de déplacements et primes de rendement (sauf ceux compris au chapitre IV). — <i>Vergoedingen voor buitengewoon werk, vervangingen, dienstprestaties, verwarming, verlichting, rijwielonderhoud, verblijfsverandering, bureel- en verplaatsingskosten en renderingspremies (behalve die welke begrepen zijn in hoofdstuk IV)</i>	1.454.000,—	1.520.000,—

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1953 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
II	2	d) Frais et fourniture de bureau du personnel d'exécution, secours, équipement du personnel, frais médicaux ensuite agents accidentés. — <i>Leveringen en kantoorkosten aan personeel der uitvoeringsdiensten, hulpelden, uitrusting personeel, genees- en artsenijkosten bij ongevallen</i>	200.000,—	330.000,—
	3	Pension du personnel O.N. non agent de l'Etat. — <i>Pensioen van het personeel D.S. dat niet Rijksagent is :</i> a) Versement au Fonds de Réserves (3 % sur 8.750.000 francs de traitement). — <i>Stortingen op het Reservefonds (3 % op 8.750.000 frank wedden)</i> b) Quote-part de l'O.N. dans pension de retraite ou de veuve. — <i>Aandeel van de D.S. in de lijfrente- of weduwepensioenen.</i>	267.000,— —	262.500,— 60.000,— (1)
	4	Pensions du personnel de l'Etat payées par l'Office de la Navigation (arrêtés-lois du 27 février 1935 et 14 février 1946 (Quote-part de l'Office de la Navigation et de l'Etat). — <i>Pensioenen van het Staatspersoneel betaald door de Dienst der Scheepvaart (wetsbesluiten van 27 Februari 1935 en 14 Februari 1946) (Deel van Dienst der Scheepvaart en Staat)</i>	2.540.000,— (1)	3.000.000,— (2)
	5	Service social. — <i>Sociale dienst</i>	150.000,—	150.000,—
	6	Valeur représentative du casuel de logement dont bénéficie le personnel de l'Office de la Navigation. — <i>Waarde der kosteloze huisvesting waarvan het personeel van de Dienst der Scheepvaart geniet</i>	pour mémoire <i>pro memoria</i>	pour mémoire <i>pro memoria</i>
	7	Traction et remorquage. — <i>Tractie en sleepdienst</i>	450.000,—	475.000,— (1) (2)
	8	Travaux pour compte de tiers. — <i>Werken voor rekening van derden :</i> Réparations d'avaries occasionnées aux ouvrages, travaux pour compte de Départements, campagne contre les rats musqués, salaires, fournitures, transports, frais divers. — <i>Herstelling van averijen veroorzaakt aan kunstwerken voor rekening van Departementen, bestrijding van de muskusrat : lonen, leveringen, vervoer en allerhande kosten</i>	1.500.000,—	4.300.000,— (1) (3)
	9	Exploitation grues. — <i>Exploitatie kranen</i>	Repris en résultat <i>Hernomen in uitslag</i>	750.000,— (1) (3)
	10	Divers et imprévus tels que réparations d'accidents imprévus à la voie navigable et aux ouvrages d'art, contentieux. — <i>Allerhande en onvoorziene, namelijk herstellingen van onvoorziene schade aan de waterwegen en aan de kunstwerken, geschillen.</i>	134.000,—	139.300,—
		Total pour le chapitre II. — <i>Totaal voor hoofdstuk II. fr.</i>	48.354.000,—	53.800.000,—
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.				
III		Pertes accidentelles, vols, actions judiciaires, frais de banques, provisions pour créances douteuses. — <i>Toevallige verliezen, diefstallen, rechterlijke acties, bankkosten, provisie voor onzekere schuldenaars</i>	500.000,—	500.000,— (4)

Chapitre — Hoofdstuk Article — Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1953 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
IV	CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. Frais généraux d'administration. — <i>Algemene beheerkosten.</i>	5.811.000,—	5.740.000,—
V	CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. Dépense exceptionnelle. — Participation au Congrès de la Navigation Intérieure à l'occasion des 25 années d'existence de l'Office de la Navigation. — <i>Buitengewone uitgave. — Deelneming aan het Congres van de Binnenscheepvaart ter gelegenheid van het 25 jarig bestaan van de Dienst der Scheepvaart</i>	—	350.000,—
	Total des chapitres I à V. — <i>Totaal der hoofdstukken I tot V.</i> fr.	55.965.000,—	61.890.000,—
		=====	=====

(1) Crédit non limitatif. — *Onbeperkt krediet.*

(2) Dépense compensée en partie par une recette. — *Uitgave gedeeltelijk vergoed door een ontvangst.*

(3) Dépense compensée par une recette équivalente. — *Uitgave vergoed door een gelijke ontvangst.*

(4) Chiffres établis en ayant égard aux dépenses de même catégorie des années antérieures. — *Cijfers vastgesteld rekening houdende met de uitgaven gedaan voor dezelfde categorie gedurende de vorige jaren.*

Chapitre — Hoofdstuk Article — Artikel	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Evaluation des recettes prévues pour 1953 — Raming der ontvangsten voorzien voor 1953	Prévisions pour 1954 — Voorzieningen voor 1954
	RECETTES. — ONTVANGSTEN. — CHAPITRE I. — HOOFDSTUK I. Recettes. — Ontvangsten.		
1	1 Droits de navigation. — <i>Scheepvaartrechten</i> fr. 2 Produits des redevances dues pour le service de remorquage organisé par l'Office de la Navigation au bassin de Strasbourg, à Anvers. — <i>Opbrengsten der cijzen verschuldigd voor de tractiedienst ingericht door de Dienst der Scheepvaart aan het Straatsburgdok, te Antwerpen</i> 3 Produits exploitation grues. — <i>Opbrengsten exploitatie kranen</i> . 4 Redevances du chef d'autorisations sur les voies navigables, produits de location, ventes d'arbres, recettes accidentelles, produits divers. — <i>Cijzen tengevolge van toelatingen op de waterwegen, opbrengsten van verhuringen, verkoop van bomen, toevallige ontvangsten, allerhande opbrengsten</i> 5 Profits accidentels. — <i>Toevallige winsten</i> 6 Valeur représentative du casuel de logement dont bénéficie le personnel des Voies Navigables et de Perception (pour mémoire). — <i>Waarde van de kosteloze huisvesting waarvan het personeel der Waterwegen en der Ontvangsten geniet (pro memorie)</i> . . . 7 Intérêts. — <i>Interesten</i> Total pour le Chapitre I. — <i>Totaal voor Hoofdstuk I</i> . . . fr.	27.000.000,— 450.000,— — 4.250.000,— 250.000,— — 100.000,— 32.050.000,—	27.000.000,— 450.000,— 1.000.000,— 4.000.000,— 250.000,— — 50.000,— 32.750.000,—
II	CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. Remboursements (1). — <i>Terugbetalingen</i> (1). 1 Part des tiers dans les dépenses pour frais généraux d'administration. — <i>Aandeel derden in de uitgaven voor beheerkosten</i> . fr. 2 Travaux pour compte de tiers, réparations d'avaries occasionnées aux ouvrages, renflouement et destruction des bateaux sombrés. — <i>Werken uitgevoerd voor rekening van derden, herstelling van averijen veroorzaakt aan de kunstwerken, weder vlot maken of afbreken van gezonken schepen</i> 3 Quote-part de l'Etat dans les pensions payées par l'Office de la Navigation aux agents de l'Etat. — <i>Deel van de Staat in de pensioenen betaald door de Dienst der Scheepvaart aan de Staatsagenten</i> Total pour le Chapitre II. — <i>Totaal voor Hoofdstuk II</i> . . . fr.	180.000,— 1.500.000,— 1.460.000,— 3.140.000,—	350.000,— 4.300.000,— 1.570.000,— 6.220.000,—
III	CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. Fonds de Réserve (Prélèvements). — <i>Reservefondsen (Voorafnemingen)</i> . Fonds de réserve pour pensions agents de l'Office de la Navigation. — <i>Reservefondsen voor pensioenen agenten van de Dienst der Scheepvaart</i>	—	60.000,—

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Evaluation des recettes prévues pour 1953 — Raming der ontvangsten voorzien voor 1953	Prévisions pour 1954 — Voorzieningen voor 1954
IV		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. Subsides ou avances récupérables du Trésor.		
		Toelagen of terugvorderbare voorschotten van de Schatkist.		
	1	Excédent avance Trésor 1952. — <i>Overschot voorschot Schatkist 1952.</i>	—	945.269,—
	2	Excédent avance Trésor 1948 et 1949. — <i>Overschot voorschot Schatkist 1948 en 1949</i>	—	15.580,—
	3	Subside ou avance récupérable du Trésor. — <i>Toelage of terugvorderbare voorschotten van de Schatkist</i>	20.775.000,— (2)	21.899.151,— (3)
		Total pour le Chapitre IV. — <i>Totaal voor Hoofdstuk IV . . . fr.</i>	20.775.000,—	22.860.000,—
		Total pour les Chapitres I à IV. — <i>Totaal voor de Hoofdstukken I tot IV.</i>	55.965.000,—	61.890.000,—

(1) Crédits non limitatifs. — *Niet beperkte kredieten.*

(2) Compris dans le subside de 26.275.000 francs prévu pour 1953.
— *Begrepen in de toelage van 26.275.000 frank aangevraagd voor 1953.*

(3) Compris dans le subside de 27.900.000 francs demandé pour 1954. — *Begrepen in de toelage van 27.900.000 frank aangevraagd voor 1954.*

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Evaluation des recettes prévues pour 1953 — Raming der ontvangsten voorzien voor 1953	Prévisions pour 1954 — Voorzieningen voor 1954
		Récapitulation. — Samenvatting.		
		Dépenses (non compris les immobilisations). — <i>Uitgaven (niet inbegrepen de nieuwe vastleggingen) :</i>		
		Amortissements (Chapitre I). — <i>Afschrijvingen (Hoofdstuk I)</i> . fr.	1.300.000,—	1.500.000,—
		Travaux, personnel et divers (Chapitre II). — <i>Werken, personeel en allerhande (Hoofdstuk II)</i>	48.354.000,—	53.800.000,—
		Pertes accidentelles (Chapitre III). — <i>Toevallige verliezen (Hoofdstuk III)</i>	500.000,—	500.000,—
		Frais généraux d'administration (Chapitre IV). — <i>Beheerkosten (Hoofdstuk IV)</i>	5.811.000,—	5.740.000,—
		Dépense exceptionnelle (Chapitre V). — <i>Uitzonderlijke uitgave (Hoofdstuk V)</i>	—	350.000,—
		Total. — Totaal fr.	55.965.000,—	61.890.000,—
		Recettes (non compris le Chapitre IV). — <i>Ontvangsten (niet inbegrepen Hoofdstuk IV) :</i>		
		Droits de navigation, redevances, produits de location, remboursements, prélèvements, etc.). — <i>Scheepvaartrechten, cijzen, opbrengsten der verhuringen, terugbetalingen, voorafnemingen, enz.)</i>	35.190.000,—	39.030.000,—
		Déficit. — Deficiet fr.	20.775.000,— (1)	22.860.000,— (2)
			=====	=====

(1) Déficit couvert par subside ou avance récupérable du Trésor de 20.400.000 francs. — *Deficiet gedekt door toelage of weder-vorderbaar voorschot der Schatkist.*

(2) Déficit couvert par subside de 21.899.151 francs (chiffre rond : 21.900.000 francs) et par le reliquat de l'avance du Trésor de 1952 (945.269 francs) et par le reliquat de l'avance du Trésor 1948 et 1949 (15.580 francs). — *Deficiet gedekt door toelage van 21.899.151 frank (rond cijfer : 21.900.000 frank) en door het overschot van Schatkistvoorschot 1952 (945.269 frank) en door het overschot van Schatkistvoorschot 1948 en 1949 (15.580 fr.).*

Chapitre Hoofdstuk	Article — Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1954 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
		II. — SERVICE DE TRACTION SUR LE CANAL DE CHARLEROI A BRUXELLES. TRACTIEDIENST OP HET KANAAL VAN CHARLEROI NAAR BRUSSEL. A. — Immobilisations. — Vastleggingen. DEPENSES. — UITGAVEN. CHAPITRE I. — HOOFDSTUK I. Immobilisations nouvelles. — <i>Nieuwe vastleggingen</i> . . . fr.	325.000,—	190.000,—
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. Renouvellement de matériel, outillage, mobilier, etc. (à charge du Fonds d'Amortissements). — <i>Vernieuwing van materieel, uitrusting, mobilair, enz. (ten laste Afschrijvingsfonds)</i> . . .	225.000,—	56.000,—
		Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> . . . fr.	550.000,—	246.000,—
		Voies et moyens. — Wegen en middelen. 1 Utilisation des disponibilités du Fonds d'Amortissements. — <i>Gebruik der beschikbare gelden van het Afschrijvingsfonds</i> . fr.	325.000,—	190.000,—
		2 Prélèvements à charge du Fonds d'Amortissements. — <i>Ten laste van het Afschrijvingsfonds</i>	225.000,—	56.000,—
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	550.000,—	246.000,—
		B. — Exploitation. — Uitbating. CHAPITRE I. — HOOFDSTUK I. Amortissements. — Afschrijvingen. 1 Somme nécessaire pour l'amortissement des immobilisations nouvelles faites depuis 1941. — <i>Som vereist voor de afschrijvingen van de nieuwe vastleggingen gedaan vanaf het jaar 1941</i> . . . fr.	575.000,—	575.000,—
		2 Somme nécessaire pour l'amortissement des immobilisations de l'année. — <i>Bedrag nodig voor de afschrijvingen der vastleggingen van het jaar</i>	25.000,—	25.000,—
		Total pour le Chapitre I. — <i>Totaal voor Hoofdstuk I</i> . . . fr.	600.000,—	600.000,—

Chapitre Hoofdstuk	Article Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1954 <i>Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953</i>	Propositions pour 1954 <i>Voorstellen voor 1954</i>
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
Exploitation en général. — Uitbating in het algemeen.				
II	1	Personnel d'administration, d'entretien et d'exploitation. — <i>Bestuurs-, onderhouds- en uitbatingspersoneel :</i> Traitements, salaires, cotisation patronale à la Sécurité Sociale, indemnité familiale, de maladie, allocations de résidence et de foyer, assurances groupe et assurance contre les accidents de travail, congés fériés payés, etc. — <i>Wedden, lonen, patroonsbijdragen voor Maatschappelijke Zekerheid, familie- en ziektevergoedingen, haard- en standplaatsvergoedingen, groepsverzekering en verzekering tegen arbeidsongevallen, betaalde verlofdagen, enz.</i>	3.885.000,—	2.665.000,—
	2	Frais d'exploitation. — <i>Uitbatingskosten :</i> Carburants, huiles, pneumatiques, frais d'entretien, frais d'auto, motos, camionnette, location de matériel de traction. — <i>Brandstoffen, oliën, banden, onderhoudskosten voor auto, moto en camion, huren van tractie materieel</i>	1.285.000,—	900.000,—
	3	Frais divers. — <i>Allerhande kosten :</i> Fourniture de bureau, frais de déplacements, chauffage, éclairage, eaux, frais de perception, assurance, mobilier, tracteurs, remorqueurs et bâtiments, téléphone, location d'immeubles, etc. — <i>Bureelbenodigheden, verplaatsingskosten, verlichting, verwarming, inningskosten, verzekering van mobilair, tractoren, sleepboten en gebouwen, telefoon, huurprijs lokalen, enz.</i>	350.000,—	320.000,—
		Total pour le Chapitre II. — <i>Totaal voor Hoofdstuk II</i> . . . fr.	5.520.000,—	3.885.000,—
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.				
III		Pertes accidentelles. — <i>Toevallige verliezen</i> fr.	25.000,—	5.000,—
		Total des Chapitres I à III. — <i>Totaal der Hoofdstukken I tot III</i> . fr.	6.145.000,—	4.490.000,—
RECETTES. — ONTVANGSTEN.				
	1	Droits de traction et de remorquage. — <i>Tractie en sleeprechten</i> . fr.	5.800.000,—	3.900.000,—
	2	Profits accidentels et exceptionnels. — <i>Toevallige en buitengewone ontvangsten</i>	315.000,—	300.000,—
	3	Produits divers. — <i>Allerhande ontvangsten</i>	30.000,—	290.000,—
		Total des recettes. — <i>Totaal der ontvangsten</i> . . . fr.	6.145.000,—	4.490.000,—

Chapitre — Hoofdstuk Article — Artikel	DÉSIGNATION ET OBJET — AANDUIDING EN VOORWERP	Montant des crédits arrêtés pour 1953 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1953	Propositions pour 1954 — Voorstellen voor 1954
	III. — COMITÉS SPÉCIAUX POUR L'ÉTUDE, LA PRÉPARATION ET LA COORDINATION DES MESURES A PRENDRE EN VUE DE L'AMÉNAGEMENT DES RÉGIONS SITUÉES EN BORDURE DE LA MEUSE ET DU CANAL ALBERT. BIJZONDERE COMITÉ'S VOOR DE STUDIE, DE VOORBEREIDING EN DE ORDENING DER TE TREFFEN MAATREGELEN BETREFFENDE DE AANLEG VAN DE STREKEN GELEGEN LANGS DE MAAS, BENEDEN LUIK EN LANGS HET ALBERTKANAAL. DÉPENSES. — <i>UITGAVEN.</i> 1 Personnel d'administration. — <i>Administratief personeel</i> . . . fr. 20.000,— . 20.000,— 2 Frais divers. — <i>Allerhande onkosten</i> 255.000,— 255.000,— Total. — <i>Totaal</i> fr. 275.000,— 275.000,— ===== RECETTES. — <i>ONTVANGSTEN.</i> 1 Subside. — <i>Toelage</i> fr. 275.000,— — 2 Partie reliquat des subsides des années 1951 à 1953 (utilisation). — <i>Deel overschot der toelagen van de jaren 1951 tot 1953 (gebruik).</i> — 275.000,— Total. — <i>Totaal</i> fr. 275.000,— 275.000,— =====		